

# INDE

## PERSPECTIVES

Volume 35 | Numéro 03 | 2021

### AZADI KA AMRIT MAHOTSAV

L'Inde se prépare à célébrer son 75e anniversaire de l'indépendance en 2022

### AILES D'OR

L'apiculture apiculture et sa contribution au revenu au revenu des agriculteurs

## CHASSER LES NUAGES

Cascades pittoresques de toute l'Inde pendant la mousson

## POTPOURRI



# 12

JUILLET 2021

### RATHA JATRA

Ce festival de chars marque le voyage annuel du Seigneur Jagannatha et de ses frère et sœur Seigneur Balarama et Devi Subhadra du temple vénéré de Jagannath dans le district de Puri d'Odisha pour le temple voisin de Gundicha, la maison de leur tante. Les divinités sont placées dans des chars richement décorés qui sont tirés par des milliers de fidèles. Un aperçu de Seigneur Jagannatha sur le char est très propice.

**OÙ :** Puri, Odisha

# 21

JUILLET 2021



### ID-UL-ZUHA (BAKR-ID)

Id-ul-Zuha est appelé Bakr-Id en Inde. Cette fête du sacrifice marque également l'achèvement du Haj (pèlerinage à La Mecque, en Arabie Saoudite). A cette occasion, les gens portent des vêtements neufs et assistent aux prières communautaires.

**OÙ :** À travers le pays

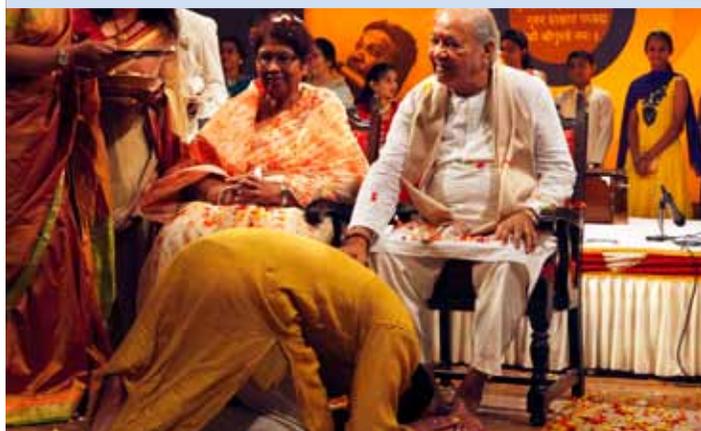
# 24

JUILLET 2021

### GOUROU PURNIMA

Célébrée le jour de la pleine lune (ou purnima) du mois hindou d'Ashadha (juin-juillet), cette journée commémore l'importance du gourou (enseignant). Il est également connu sous le nom de Vyasa Purnima car il marque l'anniversaire de la naissance du sage hindou Veda Vyasa. Ce jour-là, les disciples rendent hommage à leurs gourous.

**OÙ :** À travers le pays



Un disciple rendant hommage à son gourou Padma Vibhushan, flûtiste récipiendaire du Pandit Hariprasad Chaurasia le jour du Gourou Purnima



15 AOÛT 2021

### LE JOUR DE L'INDÉPENDANCE

Cette journée commémore la libération de l'Inde de la domination britannique en 1947. Chaque année, le Premier ministre indien hisse le drapeau national au Fort Rouge de New Delhi et prononce une allocution. Pour marquer le 75<sup>e</sup> anniversaire de l'Indépendance de l'Inde en 2022, le gouvernement indien a lancé Azadi ka Amrit Mahotsav, une initiative qui célébrera les 75 ans d'une Inde progressiste et l'histoire glorieuse de son peuple, de sa culture et de ses réalisations.

**OÙ :** À travers le pays



30 AOÛT 2021

### THIRUVONAM

Célébré chaque année au début du premier mois du calendrier Malayalam, Thiruvonam est une fête des récoltes. Selon la légende, il commémore le retour du roi mythique et vertueux, Mahabali. Les maisons du Kerala sont ornées de tapis fleuris (pookkalam) et des festins appelés onasadya sont préparés dans chaque foyer.

**OÙ :** Kerala

30 AOÛT, 2021

### JANMASHTAMI

Janmashtami marque l'anniversaire de naissance du Seigneur Krishna. Les célébrations les plus grandioses ont lieu dans les villes de Mathura (où le seigneur est né) et de Vrindavan dans l'Uttar Pradesh. Les fidèles jeûnent et offrent des prières, et les temples et les maisons sont magnifiquement décorés et éclairés. Des performances spéciales appelées Raslila sont réalisées pour recréer des épisodes de la vie du Seigneur Krishna

**OÙ :** Mathura et Vrindavan (Uttar Pradesh) et dans les autres régions du pays



**DISCLAIMER: EVENTS LISTED HERE ARE SUBJECT TO COVID-19 CONDITIONS IN THEIR RESPECTIVE STATES**

# INDE PERSPECTIVES

Volume 35 | Numéro 03 | 2021

Rédacteur: Arindam Bagchi

Rédacteur Adjoint:

Chef d'escadron Priya Joshi (retraité)

Ministère des Affaires Etrangères

Chambre no. 152, 'A' Wing, Shastri Bhavan,  
New Delhi - 110001, INDE

Téléphone: 91.11.23388946, 23381719

Télécopie: 91.11.23384663

Pour tout commentaire:

indiaperspectives@meaindia.in

Maxposure Media Group India Pvt Ltd

Directeur général et Directeur général: Prakash Johari

Directeur: Vikas Johari

Directeur de la rédaction: Jayita Bandyopadhyay

Siège social

Maxposure Media Group India Pvt Ltd

#TheAddress, Plot No 62, Okhla Phase-3, New  
Delhi-110020, INDE

Téléphone: +91.11.43011111,

Télécopie: +91.11.43011199CIN No:

U22229DL2006PTC152087

Pour tout renseignement:

indiaperspectives@maxposuremedia.com



*Inde Perspectives* est publié en Arabe, Indonésien, Anglais, Français, Allemand, Hindi, L'italien, Le Pachtou, Le Persan, Portugais, Russe, Cinghalais, Espagnol, Tamoul, Chinois et Japonais.

Le numérique *Inde Perspectives* est publié par Anurag Srivastava, secrétaire adjoint (XP) et porte-parole officiel du Ministère des Affaires étrangères (MEA), la chambre n° 152, «A» Wing, Shastri Bhavan, New Delhi - 110001 et publié au nom du MEA par Maxposure Media Group India Pvt. Ltd (MMGIPL), #TheAddress, Plot No 62, Okhla Phase-3, New Delhi-110020, Inde. Le numérique *Inde Perspectives* est un magazine, publié six fois par an et tous les droits sont réservés. Le contenu du magazine, notamment les articles, les illustrations et/ou photographies ne peuvent être utilisés ou reproduits qu'après autorisation par «*Inde Perspectives*». Le Ministère des Affaires Étrangères de l'Inde et le MMGIPL ne sont pas tenus responsables en cas de perte ou de dommage sur les produits non sollicités, les manuscrits, les photographies, les illustrations, les transparences ou de tout autre matériel. Les points de vue publiés dans le magazine ne sont pas obligatoirement ceux du Ministère des Affaires Étrangères de l'Inde (MEA) ou ceux du MMGIPL.

Vous pouvez nous suivre sur le site:

<http://www.facebook.com/MEA>

<http://www.twitter.com/MEA>

<http://www.youtube.com/MEA>



20



72



82

## SOMMAIRE

### Partenariat

06 Azadi ka Amrit Mahotsav  
India @75

14 L'INDE et LE ROYAUME-  
UNI Travailler ensemble  
pour une prospérité  
partagée

20 L'Inde et l'UE prennent un  
nouveau départ

### Progrès

28 Utile comme une abeille

34 Une réussite soutenue

### Bien-être

42 La science de la vie

### Des sports

46 Les filles d'or

### la personnalité

52 Un homme en avance sur  
son temps

60 La légende prend son  
envol

66 En souvenir de Dilip Kumar,  
un acteur hors pair et  
représentatif

### Photographie

72 Plier avec le yoga

### Voyage

82 Sites à voir

# AVANT-PROPOS

Alors que l'Inde avance vers son 75e anniversaire de l'indépendance (15 août 2022), le gouvernement indien s'est préparé pour une grande célébration de 75 semaines de « Azadi ka Amrit Mahotsav » qui rend hommage aux combattants de la liberté du pays et s'inspire d'eux pour aider le pays à progresser vers un avenir plus fort et plus prospère, grâce à « Aatmanirbhar Bharat » (Inde autonome). Dans ce numéro de India Perspectives, nous examinons les différents objectifs et les thèmes des célébrations d'Azadi ka Amrit Mahotsav.

En nous focalisant sur la coopération mondiale permanente de l'Inde pendant la pandémie, nous nous penchons sur les points clés à retenir du sommet Inde-UE. La réunion virtuelle a marqué un tournant dans la politique étrangère de l'Inde, car il s'agissait de la toute première dans le format UE+27 organisée par l'UE avec l'Inde. Lors de la rencontre, le Premier ministre indien Narendra Modi s'est entretenu avec les dirigeants des 27 États membres de l'UE, ainsi qu'avec les présidents du Conseil européen et de la Commission européenne.

Le Premier ministre Modi a rencontré le Premier ministre du Royaume-Uni Boris Johnson en mode virtuel en mai 2021 et a tracé une voie historique pour des relations bilatérales. Les deux premiers ministres ont réitéré leur engagement commun en faveur d'un partenariat renforcé dans les domaines de la science, de l'éducation, de la recherche et de l'innovation. La réunion a également souligné la collaboration fructueuse entre l'Université d'Oxford, Astra Zeneca et le Serum Institute of India sur un vaccin efficace contre la Covid-19 qui est « développé au Royaume-Uni », « fabriqué en Inde » et « distribué dans le monde ».

En 2020, au début de la pandémie de Covid-19, le Premier ministre Modi, dans son discours à la nation, avait encouragé la consommation de « kadha », une boisson ayurvédique stimulant l'immunité et préparée traditionnellement avec des herbes et des épices. L'Ayurveda, qui signifie science de la vie, est un système de bien-être séculaire et nous explorons les bienfaits de cette pratique ancestrale.

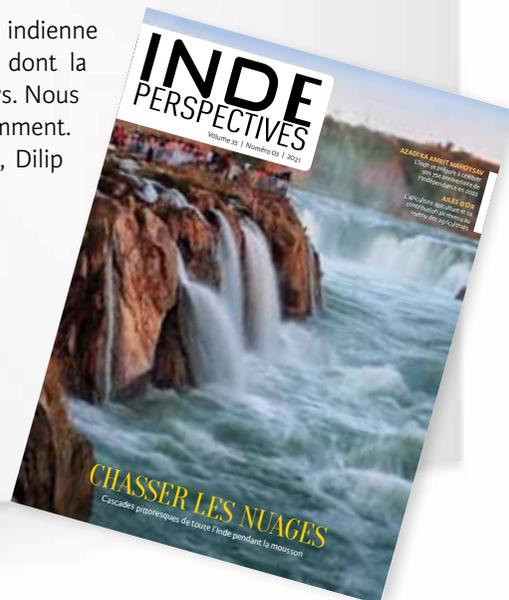
Le Premier Ministre Modi, dans son discours radiophonique mensuel à la nation « Mann ki Baat », a salué la joueuse de cricket indien Mithali Raj pour être devenue la première femme indienne à effectuer 10 000 runs dans tous les formats de jeu. Nous célébrons son succès et, parallèlement à cela, soulignons les réalisations exemplaires de sept jeunes boxeuses indiennes qui ont remporté l'or lors des récents championnats du monde masculins et féminins de l'Association internationale de boxe. L'apiculture ou élevage d'abeilles était un autre sujet mis en évidence par le Premier Ministre Modi dans son discours à la radio. Nous explorons la viabilité commerciale de l'apiculture et comment, avec les encouragements du gouvernement, elle devient progressivement une source de revenus supplémentaires pour les agriculteurs indiens.

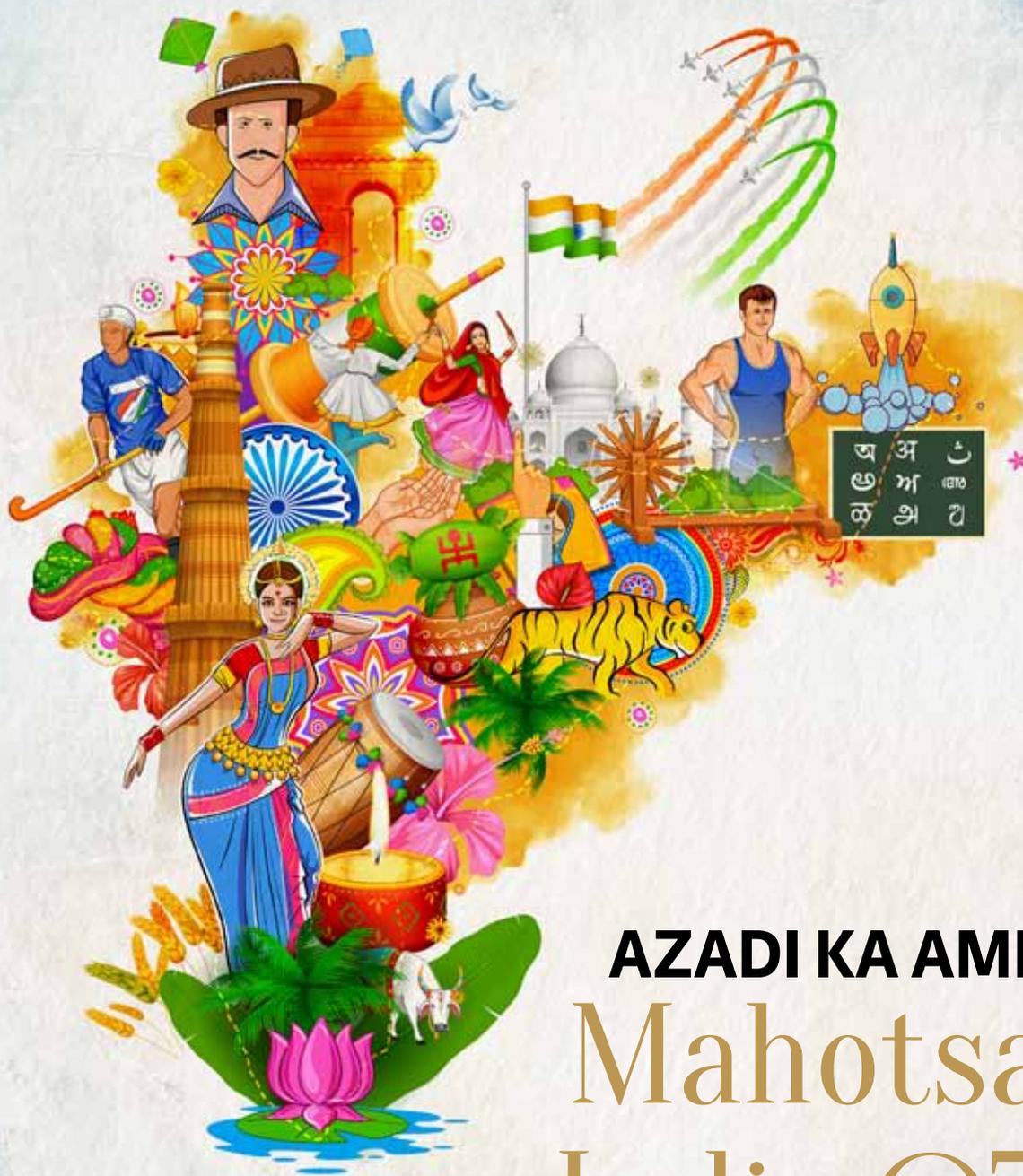
Dans notre section photo, nous vous donnons un aperçu de la façon dont la Journée internationale du yoga 2021 (tenue chaque année le 21 juin) a été célébrée dans le monde entier. Nous poursuivons également les nuages de mousson jusqu'à certaines des cascades les plus pittoresques du pays.

Dans la section persona du numéro, on se souvient du Dr. Vikram Sarabhai, largement considéré comme le père du programme spatial indien. Nous rendons hommage à sa contribution sans précédent à la propagation de l'enseignement des sciences dans le pays ainsi qu'aux nombreuses institutions et centres scientifiques qu'il a créés, y compris la Thumba Equatorial Rocket Launching Station (TERLS), la première station de lancement de fusées en Inde.

Nous rendons hommage à la vie et aux réalisations extraordinaires de l'athlète indienne légendaire et quadruple médaillée d'or aux Jeux asiatiques, Milkha Singh, dont la disparition a laissé un vide irremplaçable dans la communauté sportive du pays. Nous rendons également hommage au célèbre acteur indien Dilip Kumar, décédé récemment. La vie et les réalisations illustres du récipiendaire du prix Dadasaheb Phalke, Dilip Kumar, continue d'inspirer les acteurs des générations futures.

Arindam Bagchi





# **AZADI KA AMRIT** **Mahotsav** **India @75**

Une initiative du gouvernement indien pour commémorer le 75<sup>e</sup> anniversaire de l'Indépendance du pays, Azadi ka Amrit Mahotsav incarne tout ce qui ressort du progrès dans l'identité socioculturelle, politique et économique de la nation.

L'ancien ambassadeur indien Anil Trigunayat écrit sur les différentes façons dont l'Inde a évolué pour devenir une force avec laquelle il faut compter

**U**n pays n'est pas simplement une géographie ou un groupe de personnes. C'est un héritage civilisationnel. L'Inde moderne s'inspire de l'éthique civilisationnelle de l'ancien Bharatvarsh et se distingue parmi le comité des nations en raison de ses réalisations intellectuelles, de ses discours philosophiques et de son universalisme dans la pensée et l'action.

Le passé peut être un bon guide pour un avenir innovant. Sortant du joug colonial, l'Inde a permis à un grand nombre de

pays d'Asie, d'Afrique et d'ailleurs d'emboîter le pas et, à son tour, a acquis le leadership par le non-alignement pour devenir la voix du monde en voie de développement. L'implication de l'Inde dans les Nations Unies (ONU), l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) / Organisation mondiale du commerce (OMC) et une pléthore d'organisations internationales a façonné son adhésion au multilatéralisme, notion implicite dans la psyché des Indiens à un niveau fondamental. C'était à une époque où l'Inde luttait pour survivre à la faim, à la pauvreté et



**Narendra Modi**

**Prime Minister**

Today's [March 12, 2021]

#AmritMahotsav

programme begins from Sabarmati Ashram, from where the Dandi March began. The March had a key role in furthering a spirit of pride and Aatmanirbharta among India's people. Going #VocalForLocal is a wonderful tribute to Babu and our great freedom fighters.



Le Premier ministre indien Narendra Modi a lancé le Padyatra de Sabarmati Ashram, d'Ahmedabad, au Gujarat, le 12 mars 2021, et a inauguré les activités de lever de rideau de l'Azadi Ka Amrit Mahotsav (Inde@75)

Image: twitter.com/MinOfCultureGoI

### ABOUT THE MAHOTSAV

On March 12, 2021, Indian Prime Minister Modi flagged off the 'Padyatra' (Freedom March) from Sabarmati Ashram, Ahmedabad, Gujarat, and inaugurated the curtain-raiser activities of the 'Azadi Ka Amrit Mahotsav' (India@75), which starts a 75-week countdown to India's 75th anniversary of Independence in 2022 and will end post a year on August 15, 2023.

The objectives of the mahotsav are as follows:

- **Citizen Campaign: Low Cost, People Intensive** – The event is an intensive, country-wide campaign that will focus on citizen participation, to be converted into a 'Janandolan', where small changes, at the local level, will add up to significant national gains.
- **Ek Bharat Shreshtha Bharat** - The intent is to further the idea of a sustained and structured framework of connection between people of different regions of India by promoting mutual understanding of cultural activities.
- **Every State, Every Language: Har Rajya, Har Bhasha** - India writes in many languages and speaks in many more voices. To promote deeper inclusivity across the nation, regional languages will be highlighted.
- **Emphasis on India's Glorious History** - India's fabric has been woven by diverse linguistic, cultural and religious threads, held together into a composite national identity. India's shared history is the bedrock of its nationhood. This would be highlighted in the event.
- **Showcasing India's Development** - Over the last 75 years, India has grown significantly across all sectors. From space and technology to healthcare and education, the event will showcase India's impressive and innovative achievements across sectors since 1947.
- **Global Outreach** - "Azadi ka Amrit Mahotsav" will be shared and promoted around the world and also with India's diverse diaspora across many continents. These events will highlight India's culture and heritage on a global stage and bring awareness globally to the unique legacy of India.

(Source: [amritmahotsav.nic.in](http://amritmahotsav.nic.in))



**Ci-dessus :** Theyyam, une forme d'art populaire du Kerala, sera explorée dans le cadre du mahotsav qui consiste à présenter divers aspects du patrimoine artistique diversifié de l'Inde

**Ci-dessous :** Un artiste yakshagana se prépare pour une performance. Le Yakshagana est une forme de danse-drame du Karnataka



66

**AUJOURD'HUI EST LE PREMIER JOUR DE L'AMRIT MAHOTSAV DE L'INDÉPENDANCE. CE MAHOTSAV A COMMENCÉ 75 SEMAINES AVANT LE 15 AOÛT 2022 ET SE POURSUIVRA JUSQU'AU 15 AOÛT 2023. LA LUTTE POUR LA LIBERTÉ, LES IDÉES À 75 ANS, LES RÉALISATIONS À 75 ANS, LES ACTIONS ET RÉOLUTIONS À 75 ANS - CES CINQ PILIERS INSPIRERONT LE PAYS À ALLER DE L'AVANT.**

**Narendra Modi**  
Premier Ministre de l'Inde

au sous-développement. Pourtant, c'est devenu une lueur d'espoir et de confiance pour le monde. L'Inde est un exemple d'unité dans la diversité et s'est imposée comme un acteur stratégique indispensable qui doit être pris en compte dans tous les calculs mondiaux.

L'Inde, à 75 ans, est une force avec laquelle il faut compter. Avec 1,3 milliard de voix, elle peut facilement relever les défis qui la regardent, elle et le monde. Le modèle de développement de l'Inde, qui a évolué avec le temps, a été d'une grande aide à plus de 160 pays à travers le monde grâce à divers programmes et efforts de renforcement des capacités suivant l'esprit de « Partager et prendre soin ». Cela a aidé l'Inde à créer une formidable communauté de bonne volonté à travers les continents.

Même pendant la pandémie de Covid-19 qui a suivi, l'Inde était un pays qui est allé bien au-delà de son devoir pour aider plus de 150 pays avec des médicaments et d'autres formes d'assistance, et a fourni des millions de doses de vaccins à plus de 90 pays. « Vaccine Maitri » et «



Image: twitter.com/MinOfCultureGoI

**Ci-dessus :** Hariharan, le chanteur récipiendaire du prix national et du Padma Shri lors de la cérémonie d'inauguration de l'Azadi Ka Amrit Mahotsav

**Ci-dessous :** Un spectacle de danse de l'événement inaugural



### THEMES OF AZADI KA AMRIT MAHOTSAV

The six themes that will underline the mega festivals are:

**Vishva Guru Bharat** - Since the beginning of civilisation, India has been the *guru* (teacher) for the whole world. People from all around the globe converged to gain priceless wisdom from the country that showed the world its academic brilliance through Sushrutha, Kanad and Aryabhatta. The world has finally adopted 'Namaste' as a way of greeting, thereby establishing the fact that Indian values and beliefs can change the world for the better. From Ayurveda to Indian science, there's more to India that the world needs to know, learn and adopt. India and its people believe in '*Vasudhaiva Kutumbakam*' or the world is one family. It is now time for the world to imbibe the same spirit and India deserves to gain the pedestal of being "Vishva Guru" again.

**Ideas, Achievements & Resolve** - The idea is to celebrate the notion of India – being the 'best in class' in social, political and economic realm – shared by every Indian. The country has traversed a long way since independence and has a long way to go. Achievements in different spheres, including agriculture, science and technology, will be highlighted during the course of the events. The Aatmanirbhar Bharat Design Centre, being developed as part of the Museum complex at Red Fort (New Delhi), shall focus on indigenous products from all the states and union territories. Furthermore, initiatives igniting the challenger spirit in every citizen will be fostered, such as #RiseUp pledge across social media platforms. Programmes of similar nature will not just devote each individual towards nation-building but will also aid Indians overcome challenges in their everyday life.

**Aatmanirbhar Bharat** - The idea of a self-reliant nation in every aspect is being achieved by the pioneering vision of Indian Prime Minister Narendra Modi. During the pandemic, India has demonstrated that it can cope up with dire situations. *Aatmanirbharta* also gives a financial cushion to several businesses and encourages entrepreneurs to produce maximum goods and services within the country. Within this year, India has not only started the world's largest self-made vaccination drive but it is also exporting vaccines to countries across the world. The whole concept of self-reliance will reduce unemployment at many levels. India is a big and rapidly-growing market for a majority of the product categories and with the mantra of 'vocal for local', the promulgation of local brands, manufacturing and supply chain will provide a big boost to India's economy.

**India's Rich Cultural Heritage** - The Indian word for culture is '*sanskriti*'. From time immemorial, Indians have described their culture as 'Human Culture' (*manav dharma/ sanskriti*). It has a universal appeal. The principle of 'Unity in Diversity' is the implicit law of nature, the Universe and life. People belonging to diverse communities, speaking different

languages, having different food, performing different customs harmoniously co-exist in India. Thus, the soul of the cultural heritage of India lies in the fact that it's an all-embracing confluence of religions, traditions, customs and beliefs. Over the years, numerous styles of art, architecture, painting, music, dance, festivals and customs have developed in India and this wide variety has made the Indian culture unparalleled, to which the entire world still looks up to.

**Celebrating Unsung Heroes** - During the 'Azadi ka Amrit Mahotsav', events, exhibitions (online and offline), publications and museums, highlighting the unsung or unacknowledged heroes of the Indian freedom struggle, will be planned. Many freedom fighters do not find a place in the conventional freedom movement storyline. One such example is Veer Gundandhur, who led the tribals of Bastar in the freedom struggle. Then there are Velu Nachiyar, Bhikaji Cama, and many more whose contributions are yet to see the light of the day. The ideals of human resolve, kindness and selflessness will be celebrated and promoted during the course of the events. With the element of inclusion in the conventional storyline, local history shall find a place under the "Dekho Apna Desh". Chief secretaries from every state and UT are planning historical events of local importance. The idea of unsung heroes will be intricately linked to the Visit India Year 2022, wherein regional art, culture, heritage, wellness and yoga shall be promoted.

**Independence 2.0** - Over the years, the notion of India has largely revolved around the narrative of 'diversity'. Keeping the larger vision for the nation in mind, both for contemporary times and for the future, the emphasis now lies on local manufacturing ('Made in India' and 'vocal' about 'local'). Before the nation approaches the global level, the creation of world-class products promoting investments and value pricing remains the focus. This shall lead to the establishment of a level-playing business ecosystem, keeping the Sustainable Development Goals (SDGs) in mind. Not only will sustainability remain a key, but increased participation of local craftsmen and artisans shall also be witnessed as well.

For a successful Independence 2.0, the sentiments of India's rich cultural heritage will be tapped. All the aforementioned elements (such as Visva Guru Bharat, Aatmanirbhar Bharat) will be imbibed in spirit while implementing this vision. Along with imbibing ethos, marketing battles will also have to be fought in the fast-evolving consumer world. Once this is achieved, then the same ethos will be carried at the global stage – with Indian products competing across international categories, thus walking on the path towards the long-awaited aspiration of India as 'Nation of the Future'.

(Source: [amritmahotsav.nic.in](http://amritmahotsav.nic.in))

Vasudhaiva Kutumbakam » sont devenu son mantra pendant cette crise. Il n'était pas étonnant que lorsque l'Inde a fait face à la deuxième vague de Covid-19, de nombreux amis ont apporté leur aide. La solidarité mondiale pour faire face aux défis mondiaux est ce que l'Inde pratique et prescrit.

L'Inde, avec sa taille continentale, est un kaléidoscope de culture, de traditions, de langues, d'art, de musique, de films, de nourriture et de festivités. Ceux-ci feraient partie intégrante du mahotsav (méga événement) jusqu'en août 2023 et au-delà.

L'initiative du Premier ministre indien Narendra Modi de rechercher le soutien du monde pour la Journée internationale du yoga le 21 juin à l'ONU en 2014 a été un succès retentissant et sans précédent. C'est de plus en plus accepté à travers le monde. C'était



L'Inde est une terre de culture et de traditions vibrantes, un thème qui soulignera les festivités d'Azadi ka Amrit Mahotsav.

**Ci-dessus :** Gotipua, l'une des plus anciennes formes de danse d'Odisha, est traditionnellement exécutée par de jeunes garçons habillés en filles ;

**À gauche :** un artiste folklorique (à droite) en costume traditionnel du Rajasthan se produit lors d'un festival dans la ville de Pushkar, tandis qu'un autre exécute le kacchi ghodi (danse du cheval factice), l'une des danses folkloriques les plus populaires de l'État

## PARTENARIAT



L'une des réalisations les plus remarquables de l'Inde durant ce long voyage de 75 ans depuis l'indépendance a été de populariser le yoga à l'échelle internationale. **Ci-dessus** : le 27 septembre 2014, lorsque le Premier ministre Modi s'est adressé à l'AGNU pour la première fois, il a proposé que l'ONU déclare le 21 Juin de chaque année Journée internationale du yoga ; **En bas** : Le Premier Ministre Modi fait du yoga avec le personnel de l'armée indienne à l'occasion des célébrations de la journée internationale du yoga le 21 juin 2019 à Ranchi, au Jharkhand

également un accomplissement stellaire de la diplomatie indienne. D'autres initiatives majeures telles que l'Alliance solaire internationale et la Coalition pour une infrastructure résiliente aux catastrophes (CDRI) ont valu à l'Inde le droit d'être à l'avant-garde de la lutte contre le changement climatique.

Alors que l'Inde vise à être la troisième économie mondiale dirigée

par des jeunes talentueux dans la révolution industrielle 4.0 basée sur l'intelligence artificielle (IA), elle s'est lancée dans un voyage pour devenir « Aatmanirbhar Bharat » (Inde autonome) et faire partie intégrante des chaînes de valeur et d'approvisionnement mondiales avec « Vocal for Local » pour faciliter un changement de paradigme dans l'ère post-Covid. Le Premier ministre Modi a enthousiasmé la nation, affirmant que « lorsqu'un Indien fait un pas en avant, la nation fait un sprint de 1,3 milliard [milliard] de pas ». Sur le plan international, l'Inde prend les devants en présidant les BRICS (Brésil, Russie, Inde, Chine et Afrique du Sud) en 2021 et le G20 en 2023, et aspire à sa juste place à la table haute du CSNU (Conseil de sécurité des Nations Unies) car elle promeut la paix et le développement dans le monde à travers la vision dynamique des cinq





Depuis son accession à l'indépendance en 1947, l'Inde a fait d'énormes progrès dans ses programmes et missions spatiaux. En haut : Mangalyaan, la première mission interplanétaire de l'Organisation indienne de recherche spatiale (ISRO) pour explorer et observer Mars, a été lancée le 5 novembre 2013 et est entrée dans l'orbite martienne le 24 septembre 2014 ; Ci-dessus : l'ISRO a lancé Chandrayaan-2 pour explorer le pôle Sud de la Lune le 22 juillet 2019. Ici, le Premier ministre Modi regarde la diffusion en direct de l'atterrissage en douceur du Vikram Lander de Chandrayaan-2 sur la surface de la Lune à la 'Telemetry, Tracking et Command Network Center' de ISRO à Bengaluru le 7 septembre 2019

« S » pour la politique étrangère, à savoir Samman (respect), Samvaad (dialogue), Sahyog (coopération), Shanti (paix) et Samridhi (prospérité mondiale).

Le Premier ministre Modi, s'exprimant devant l'ONU, a déclaré : "L'Inde est une nation qui a donné du Buddh [en référence à Lord Gautama Buddha] et non du yuddh [guerre]. C'est pourquoi nous avons un engagement permanent contre le terrorisme. Le terrorisme va à l'encontre du principe fondateur des Nations Unies, et

pour le bien de l'humanité, il est crucial que le monde s'unisse contre ce fléau. Un monde divisé n'est dans l'intérêt de personne".

Nous pouvons à juste titre être fiers de nos réalisations au cours des 75 dernières années, même si de nombreux défis restent à relever. Mais pour réaliser les rêves de nos combattants de la liberté pour une Inde renaissante, résiliente, robuste et confiante, nous devons être innovants dans tous les domaines et nous consacrer au service de la nation.



**Anil Trigunayat** est l'ancien ambassadeur de l'Inde en Jordanie, en Libye et à Malte. Il s'intéresse de près au Moyen-Orient, à l'Afrique et à la Russie. Il est une Personnalité Distinguée de Vivekananda International Foundation, et président de la, Millennial India International Chamber Of Commerce Industry, et président de la, Millennial India International Chamber Of Commerce Industry & Agriculture

Image: Ministry of External Affairs, Government of India



Capture d'écran du Premier ministre indien Narendra Modi (à droite) avec le Premier ministre britannique Boris Johnson lors de leur réunion virtuelle le 4 mai 2021

# L'INDE ET LE ROYAUME-UNI

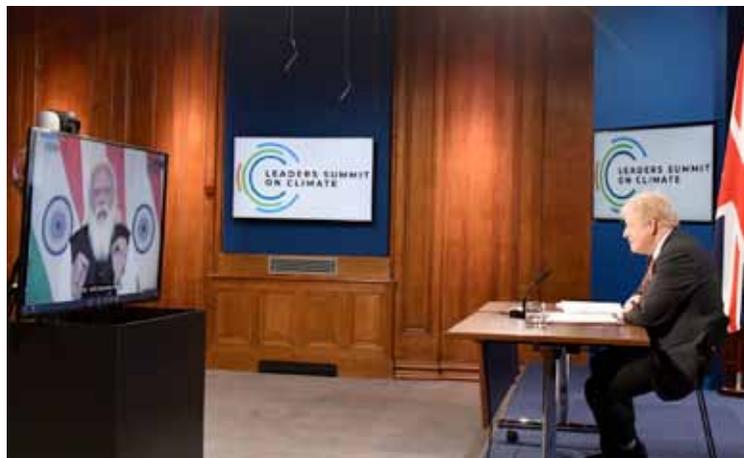
## Travailler ensemble pour une prospérité partagée

Le Premier ministre indien Narendra Modi et le Premier ministre britannique Boris Johnson ont eu une rencontre virtuelle en mai 2021 pour insister sur leur engagement commun en faveur d'un partenariat renforcé dans les domaines de la science, de l'éducation, de la recherche et de l'innovation, a déclaré l'ancien diplomate Ruchi Ghanashyam.

L'Inde et le Royaume-Uni ont tracé une voie historique pour les relations bilatérales lors d'un sommet virtuel entre les

Premiers ministres des deux pays le 4 mai 2021. Le Premier ministre indien Narendra Modi et le Premier ministre britannique Boris Johnson se sont mis d'accord sur une vision commune d'un nouveau partenariat stratégique global transformationnel entre le Royaume-Uni et l'Inde ; ils ont adopté une ambitieuse « feuille de route 2030 » Inde-Royaume-Uni pour piloter la coopération au cours des 10 prochaines années

Les deux dirigeants ont donné un plan ambitieux pour les relations futures et, malgré la pandémie mondiale qui fait rage, le sommet virtuel a indiqué le désir profond des deux parties d'aller de l'avant avec une vision futuriste des relations bilatérales. Ils ont salué la signature du nouveau protocole d'accord Royaume-Uni-Inde sur les télécommunications/TIC et de la déclaration d'intention commune sur la coopération dans les domaines de la technologie numérique, l'établissement de nouveaux dialogues de haut niveau sur la technologie, les nouveaux



investissements conjoints dans la recherche rapide sur Covid19, le nouveau partenariat pour soutenir la recherche zoonotique, le nouvel investissement pour faire progresser la compréhension des sciences météorologiques et climatiques et la poursuite de l'Initiative d'éducation et de recherche Royaume-Uni-Inde (UKIERI).

Les deux dirigeants ont convenu de resserrer et d'améliorer le partenariat existant de vaccins entre le Royaume-Uni et l'Inde, soulignant la collaboration fructueuse entre l'Université d'Oxford, Astra Zeneca et le Serum Institute of India sur un vaccin efficace contre la Covid-19 qui est « développé au Royaume-Uni », « fabriqué en Inde » et « distribué dans le monde ». Ils ont mis l'accent sur le fait que la communauté

Le Premier ministre Modi (à l'écran) s'est adressé lors de la session d'ouverture du Sommet virtuel des dirigeants américains sur le climat le 22 avril 2021. Cette photographie a été prise à la Downing Street Briefing Room, à Londres, au Royaume-Uni, d'où le Premier ministre britannique Boris Johnson (à droite) a assisté au sommet

**“ J'AI EU UN SOMMET VIRTUEL PRODUCTIF AVEC MON AMI UK PM @BORISJOHNSON. NOUS AVONS ADOPTÉ UNE FEUILLE DE ROUTE AMBITIEUSE À L'HORIZON 2030 POUR ÉLEVER LES LIENS ENTRE L'INDE ET LE ROYAUME-UNI EN UN PARTENARIAT STRATÉGIQUE GLOBAL.**

**Narendra Modi**  
Premier ministre de l'Inde

internationale doit tirer des leçons et ils ont décidé de travailler ensemble en vue de réformer et de renforcer l'OMS et l'architecture de la sécurité sanitaire mondiale pour fortifier la résistance pandémique. Certaines mesures ont été identifiées pour les mois et les années à venir, afin d'augmenter les contacts interpersonnels et de renforcer les liens dans les domaines variés où le progrès serait suivi d'une revue stratégique annuelle au niveau des Ministres des Affaires Etrangères, qui feraient rapport aux premiers ministres.

Lors de la COP25 qui s'est tenue en décembre 2019, l'Inde avait souligné la nécessité de respecter les engagements pré-2020 des pays développés. Lors de la prochaine COP26 qui se tiendra à Glasgow, au Royaume-Uni, plus tard cette année, l'Inde et le Royaume-Uni s'engageront à travailler ensemble et à co-diriger l'action climatique mondiale

### ÉCONOMIE ET COMMERCE

L'Inde et le Royaume-Uni entretiennent des relations économiques dynamiques. Le commerce bilatéral de marchandises s'élevait à 15,4 milliards USD en 2019-2020. Le commerce entre les cinquième

et sixième économies mondiales a la possibilité de croître encore plus. Une déclaration sur le lancement d'un Partenariat Commercial Renforcé (ETP) a été signée avec l'intention de négocier un Accord de Libre-échange Global, y compris l'examen d'un Accord Commercial Intérimaire pour obtenir des gains rapides. L'ambition commune est de surpasser le double du commerce bilatéral d'ici 2030. De nouvelles mesures pour atteindre cet objectif ont également été définies. Une fois mises en œuvre, ces mesures devraient générer 20 à 25 000 nouveaux emplois directs et indirects en Inde.

Il existe une importante relation d'investissement entre les deux pays. Huit cent cinquante entreprises indiennes identifiées au Royaume-Uni ont un chiffre d'affaires combiné de 50,8





Au cours du sommet virtuel, un protocole d'accord sur le partenariat en matière d'immigration et de mobilité a été conclu. Selon le protocole d'accord, le Royaume-Uni créera chaque année un nouveau programme permettant aux jeunes professionnels indiens de bénéficier d'un emploi au Royaume-Uni pendant deux ans sans être soumis à un test du marché du travail. Ici, des ressortissants indiens travaillent à The Selfridges Kitchen, un restaurant populaire à Londres

milliards de livres sterling et employaient 116 046 personnes en 2019-2020, tandis que 572 entreprises britanniques en Inde ont été identifiées avec un chiffre d'affaires combiné d'environ 3 390 milliards de roupies en 2019-2020. Les énergies nouvelles et renouvelables, les industries créatives, l'ingénierie de pointe, les technologies agricoles, les soins de santé et les sciences de la vie ont été identifiés comme des domaines prioritaires, avec un Programme d'Incitation lié à la production pour encourager les entreprises britanniques à investir dans le secteur de la fabrication en Inde.

### **COUP DE MAIN EN MATIÈRE DE SANTÉ**

L'Inde et le Royaume-Uni entretiennent une solide coopération continue dans le secteur de la santé. Le Royaume-Uni a été l'un des premiers à répondre

à la deuxième vague de Covid-19 en Inde, en envoyant des équipements médicaux essentiels tels que des concentrateurs d'oxygène, des cylindres et des ventilateurs. L'Inde aussi avait rapidement répondu au besoin de médicaments comme le paracétamol lors de la première vague de Covid-19 au Royaume-Uni. L'extension du partenariat aux vaccins, aux thérapies et aux diagnostics de Covid-19 encore permettra d'approfondir la coopération.

### **INNOVATION PARTAGÉE**

La recherche et l'innovation scientifiques sont essentielles pour que les nations progressent dans le monde moderne. Le Royaume-Uni possède des universités de standing international et est connu pour ses capacités en innovation. Un corollaire naturel de cette collaboration en cours était la volonté des deux pays d'améliorer la coopération réglementaire

et technique sur les technologies nouvelles et émergentes, y compris les produits numériques et TIC, et de travailler sur la résilience de la chaîne d'approvisionnement.

Un nouveau partenariat mondial d'innovation cofinancé par l'Inde et le Royaume-Uni a été annoncé dans le but de transférer les innovations indiennes inclusives vers certains pays en développement. Un centre d'excellence conjoint sur l'hydrogène vert et la coopération dans le domaine important de l'intelligence artificielle (IA) renforcera les liens.

### FOCUS SUR L'ENVIRONNEMENT

Les deux pays se sont engagés à protéger l'environnement et à atteindre les objectifs de l'Accord de Paris. Dans

## A declaration on the launch of an Enhanced Trade Partnership (ETP) was signed with the intent to negotiate a comprehensive Free Trade Agreement

la feuille de route, l'Inde et le Royaume-Uni s'engagent à travailler ensemble et à co-diriger l'action mondiale pour le climat ; ils présentent des plans pour lancer l'initiative Global Green Grids à la COP26 plus tard cette année pour aider à réaliser la vision de l'Inde " un soleil, un monde, une grille ". Les deux pays travailleront également ensemble et partageront les meilleures pratiques sur le développement de l'énergie éolienne offshore et des véhicules électriques et coprésideront la Coalition pour des Infrastructures résilientes aux Catastrophes.



Lors de la COP26, l'Inde et le Royaume-Uni présenteront des plans pour lancer la Global Green Grids Initiative. Ici, le Premier ministre Modi (devant à droite) avec des dirigeants et des représentants mondiaux à la conférence de fondation de l'Alliance solaire internationale à New Delhi le 11 mars 2018



Le Premier ministre Narendra Modi (à droite) avec le Premier ministre britannique Boris Johnson en marge du sommet du G-7 à Biarritz, en France, le 25 août 2019

Le Royaume-Uni accueillera la COP26 cette année à Glasgow, où les deux pays s'engageront étroitement **OPPORTUNITÉS D'EMPLOI**

Un nouveau chapitre a été ouvert par les deux pays dans leur coopération sur les questions d'immigration par le biais d'un protocole d'accord sur le partenariat de migration et de mobilité, à la suite duquel le Royaume-Uni créera chaque année un nouveau programme permettant à 3 000 jeunes professionnels indiens de profiter des opportunités d'emploi au Royaume-Uni pendant une période de deux ans sans être soumis au test du marché du travail.

L'ambitieuse feuille de route 2030 sur les relations Inde-Royaume-Uni est la première depuis le « Partenariat stratégique global », qui a été convenu

en 2005. Elle offre une réinitialisation bien nécessaire à un moment d'urgence stratégique dans un monde post-Covid. Avec un vaste programme de collaboration future, l'Inde et le Royaume-Uni sont bien placés pour un partenariat de paradigme changeant à long terme. Fidèle à cette teneur d'amitié, le Premier ministre Johnson a également invité le Premier ministre Modi à la réunion du G7 à Cornwall en juin 2021, à laquelle l'Inde a assisté en mode virtuel comme pays invité.



*Ruchi Ghanashyam a été haut-commissaire au Royaume-Uni, au Ghana et en Afrique du Sud. Elle a été secrétaire (ouest) au ministère des Affaires extérieures, à New Delhi, d'avril 2017 à novembre 2018. Elle a également servi à l'ambassade de l'Inde à Damas, à Katmandou, à Bruxelles, au haut-commissariat de l'Inde à Islamabad et à la mission permanente de l'Inde auprès de l'ONU, à New York. Elle est joignable au [at twitter.com/RuchiGhanashyam](https://twitter.com/RuchiGhanashyam)*

# L'INDE ET L'UE prennent un nouveau départ

En mai de cette année, le sommet Inde-UE s'est tenu dans le cadre du tout premier format de réunion des dirigeants de l'UE+27, au cours duquel la Commission et le Conseil européens, ainsi que 27 chefs d'État européens ont interagi virtuellement avec le Premier ministre indien Narendra Modi, témoignant de l'importance que Bruxelles attache au partenariat UE-Inde, a déclaré l'ancien ambassadeur Ashok Sajanhar



**L**e 16e sommet Inde-Union Européenne (UE), qui s'est tenu à Porto, au Portugal, le 8 mai 2021, constituait un tournant majeur dans la politique étrangère de l'Inde. Cette réunion a différé des précédents sommets Inde-UE, en ce que le Premier ministre indien Narendra Modi a interagit avec les dirigeants des 27 États membres de l'UE, dont 19 ont pris la parole au cours de la réunion, en plus de s'être entretenus avec les présidents du Conseil Européen et de la commission Européenne. C'est le premier sommet de format UE+27 organisé par l'UE avec l'Inde. Dans le passé, l'UE a organisé un tel échange uniquement avec les États-Unis.

C'est pendant la présidence portugaise de l'UE en 2000 que le tout premier sommet UE-Inde a eu lieu. Une décision qui a donné un élan significatif aux relations bilatérales. Quinze sommets plus tard, la récente interaction a apporté une direction et une dynamique nouvelles au partenariat bilatéral entre l'Inde et l'UE.

L'Inde et l'UE, avec leurs populations respectives de 1,3 milliard et 450 millions, sont les plus grands espaces démocratiques du monde. Ce sont des alliés naturels et ont un intérêt commun à garantir la sécurité, la prospérité et le développement durable dans un monde multipolaire. L'UE est le plus grand partenaire commercial de l'Inde, c'est

Image courtesy: Ministry of External Affairs, Government of India



**Page opposée :** le Premier ministre indien Narendra Modi prend la parole lors du dialogue IISS Shangri-La 2018 à Singapour

**Gauche :** Le Premier ministre Modi lors du sommet Inde-UE

**“TAKING FORWARD THE COMMITMENT TO TRANSFORM INDIA-EU RELATIONSHIP FOR GLOBAL GOOD, I HAD A VIRTUAL INTERACTION WITH ALL LEADERS OF EU MEMBER STATES AND PRESIDENTS @CHARLESMICHEL @EUCOPRESIDENT AND @VONDERLEYEN FOR INDIA-EU LEADERS’ MEETING.**

**Narendra Modi**  
Prime Minister of India

aussi la deuxième destination pour les exportations indiennes et le plus grand investisseur en Inde. Le potentiel de ce partenariat est immense.

### LES GRANDES RÉOLUTIONS

La résolution principale du sommet a été la décision de reprendre les négociations en vue d'un accord commercial équilibré, ambitieux, complet et mutuellement profitable. Il a également été convenu de démarrer les négociations sur une convention autonome de protection des investissements, ainsi qu'un accord distinct sur les indications géographiques. Cela devrait rendre le processus de négociation plus aisé étant donné que le format antérieur était lourd. Pour le succès de l'initiative « Make In India » et pour

faire de l'Inde un centre de production mondial, il est essentiel que l'Inde s'engage activement avec le monde. Il était également impératif pour l'UE, dans la phase post-Brexit, de mettre en valeur son ouverture sur le monde. Une étude de 2020 du Parlement européen a évalué les avantages d'un accord commercial pour l'UE avec l'Inde à 8,5 milliards d'euros (10,2 milliards de dollars).

Des négociations en vue d'un Accord de Commerce et d'Investissement bilatéral ont été démarré en 2006. Les discussions se sont arrêtées brutalement en 2013 car des deux parties ne pouvaient concilier leurs positions sur les problèmes d'accès au marché des biens et services (pour les automobiles et les boissons alcoolisées de l'UE vers l'Inde), et le mouvement

Le 16e Sommet de l'Inde et de l'Union européenne était l'initiative de la présidence portugaise du Conseil de l'Union européenne. Ici, le Premier ministre Modi (à droite) avec le Premier ministre du Portugal lors de la visite de ce dernier en Inde le 19 décembre 2019





Image courtesy: [twitter.com/piyushgoyal/](https://twitter.com/piyushgoyal/)

Capture d'écran d'un dialogue sur l'accord bilatéral de commerce et d'investissement Inde-UE entre l'actuel ministre de l'Union du commerce et de l'industrie, de la consommation, de l'alimentation et de la distribution publique et des textiles, Piyush Goyal (en haut à gauche), l'actuel ministre de l'Union pour le logement et les affaires urbaines et ministre pour le pétrole et le gaz naturel, Hardeep Singh Puri (en bas) et le vice-président exécutif de la Commission européenne Valdis Dombrovskis (en haut à droite)

temporaire de professionnels qualifiés de l'Inde vers l'UE. En juillet 2020, les deux parties ont décidé d'établir un groupe ministériel pour sortir de cette impasse. Le Ministre du Commerce de l'Inde, Piyush Goyal, et le Commissaire au Commerce de l'UE, Valdis Dombrovskis, se sont rencontrés virtuellement en février 2021 et en aussi avril 2021. Le dialogue de haut niveau a été mandaté afin d'assurer des progrès sur les questions d'accès aux marchés et de superviser les négociations.

### **PARTENARIAT DE CONNECTIVITÉ**

Un autre résultat majeur du sommet a été le lancement d'un « Partenariat de connectivité durable et complet, axé sur l'amélioration de la connectivité digitale, en énergie, en transports et en liens

interpersonnels, et qui respecterait le droit international, se conformerait aux normes internationales et affirmerait la des valeurs partagées de démocratie, de liberté, d'État de droit et de respect des engagements internationaux ». Le partenariat respectera les principes de viabilité sociale, économique, fiscale, climatique et environnementale. Ce partenariat envisage de renforcer la coopération entre l'Inde et l'UE par des projets, notamment ceux avec des pays et des régions du tiers monde, particulièrement en Afrique, en Asie centrale et dans l'Indopacifique.

### **LES QUESTIONS MÉDICALES, LE MULTILATÉRALISME ET LES AUTRES POINTS DE LA RENCONTRE**

### *Points to note*

- Trade was the biggest breakthrough of the summit. The language of the joint declaration said: both sides “agreed to resume negotiations for a ... trade agreement which would respond to the current challenges.” It also noted: “We agreed that in order to create the required positive dynamic for negotiations, it is imperative to find solutions to long-standing market access issues.” This statement focussed on an important obstacle that had led to the stalled talks between the two sides.
- Another significant issue was that India agreed to launch negotiations on an accord on geographical indications - famous brand names often linked to the places where they are made, from France's Champagne to India's Darjeeling tea. This was a long-standing demand of the Commission.
- Other positive takeaways include work to combat climate change under the India-EU Clean Energy and Climate Partnership. Both sides “welcomed the first meeting of the India-EU High-Level Dialogue on Climate Change, held on April 28, 2021, in preparation for the Leaders' Meeting.

## PARTENARIAT



Image courtesy: Ministry of External Affairs, Government of India

Tout à fait conscients que la réunion hybride se déroulait dans le contexte de la pandémie de coronavirus, l'Inde et l'UE se sont engagées à travailler ensemble pour mieux se préparer et répondre aux urgences sanitaires mondiales. Ils ont convenu de coopérer sur des chaînes d'approvisionnement médical résistantes, des vaccins, des ingrédients pharmaceutiques actifs (API), etc.

Promouvant le multilatéralisme, qui a subi plusieurs chocs au cours des dernières années, les deux parties ont convenu de renforcer la coordination sur la gouvernance économique mondiale, notamment

au sein de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et du G20. Ils ont décidé de mettre en place un dialogue de hauts fonctionnaires Inde-UE pour renforcer les liens de coopération bilatérale sur les enjeux de l'OMC sous la supervision du dialogue de Haut Niveau sur le Commerce et l'Investissement.

Des décisions visant à renforcer la coopération dans les domaines de l'espace, des transports, de la transformation numérique, de l'intelligence artificielle (IA), du calcul quantique et de haute performance, de la 5G, de la protection des données

Le Premier ministre Modi (à droite) interagit avec Charles Michel, président du Conseil européen (en haut à gauche) et Ursula von der Leyen, présidente de la Commission européenne, lors du sommet virtuel Inde-UE

*A 2020 study by the European Parliament has put the benefits of a trade deal for the EU with India at upto 8.5 billion Euros (USD 10.2 billion)*



Le Premier ministre Modi prend la parole lors du dialogue IISS Shangri-La 2018 à Singapour

**“ JE REMERCIE LES DIRIGEANTS DE L’UE ET DE SES ÉTATS MEMBRES POUR LEUR ENGAGEMENT CONTINU À RENFORCER LES RELATIONS AVEC L’INDE. JE REMERCIE ÉGALEMENT MON AMI LE PREMIER MINISTRE @ ANTONI OCOSTA PM POUR CETTE INITIATIVE ET POUR AVOIR ACCORDÉ UNE HAUTE PRIORITÉ À L’INDE PENDANT LA PRÉSIDENTE PORTUGAISE DU CONSEIL DE L’UE.**

**Narendra Modi**  
Premier Ministre de l’Inde  
(après le 16e sommet de l’Inde et de l’Union européenne en mode virtuel)

**“ LES DIRIGEANTS [DE LA RÉUNION DES DIRIGEANTS INDE-UE] ONT SALUÉ LA DÉCISION DE REPRENDRE LES NÉGOCIATIONS POUR DES ACCORDS DE LIBRE-ÉCHANGE ET D’INVESTISSEMENT ÉQUILIBRÉS ET COMPLETS. LES NÉGOCIATIONS SUR LES ACCORDS DE COMMERCE ET D’INVESTISSEMENT SE POURSUIVront SUR DES VOIES PARALLÈLES AVEC L’INTENTION DE PARVENIR ENSEMBLE À LA CONCLUSION RAPIDE DES DEUX ACCORDS. IL S’AGIT D’UN RÉSULTAT MAJEUR QUI PERMETTRA AUX DEUX PARTIES D’EXPLOITER PLEINEMENT LE POTENTIEL DU PARTENARIAT ÉCONOMIQUE**

**Official statement from**  
Prime Minister’s Office

personnelles et de la vie privée, des solutions de gouvernance électronique, des échanges interpersonnels dans l'éducation, la recherche, la science et la technologie et des activités professionnelles dans des domaines tels que les technologies de l'information, l'environnement, le climat, les soins de santé, les affaires et le tourisme ont été adoptées par les dirigeants.

Sur les affaires internationales, les deux parties ont affirmé leur engagement en faveur d'un espace indopacifique libre, ouvert, inclusif et fondé sur des règles, qui s'appuie sur le respect de l'intégrité et de la souveraineté territoriale, la démocratie et l'état de droit, la transparence, la liberté de navigation et de survol, le commerce légal non restrictif et le règlement pacifique des différends,

conformément au droit international, notamment la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (UNCLOS). Ceci ce conforme totalement à la perspective de l'Inde sur l'Indopacifique tel qu'exprimé par le Premier ministre Modi lors du Dialogue Shangri-La en 2018. Au vu de la formulation récente par l'UE de sa stratégie indopacifique, les deux parties ont convenu de renforcer leur coopération dans ce domaine. L'UE a apprécié l'Initiative indienne sur les océans indopacifiques, conçue pour promouvoir la coordination et la coopération internationales dans la région indopacifique.

Les deux parties ont réitéré leur détermination à renforcer la coopération en matière de sécurité internationale, notamment la non-



Le Premier ministre Modi (devant à gauche) avec l'actuel président du Conseil Européen Charles Michel (devant à droite) lors d'une visite à Bruxelles en Belgique, en mars 2016. En 2016, ce dernier était Premier ministre de la Belgique



Le Premier ministre Modi lors du sommet virtuel Inde-UE

Image courtesy: Ministry of External Affairs, Government of India

prolifération et le désarmement, la lutte contre le terrorisme, la radicalisation, l'extrémisme violent et la sécurité maritime, ainsi que sur les cybermenaces et autres, par le biais de consultations régulières. Ils ont réaffirmé leur plein soutien pour un cyberspace ouvert, libre, stable et sécurisé, ont fermement condamné le terrorisme et ont souligné qu'il était capital que les auteurs de violences et de terrorisme soient traduits en justice.

D'autres défis majeurs auxquels les dirigeants se sont engagés à faire face étaient le changement climatique, la perte de biodiversité et la pollution. Ils ont mis l'accent sur l'importance d'atteindre les objectifs de l'Accord de Paris, notamment renforcer l'atténuation du changement climatique ainsi que l'adaptation et la résilience aux impacts du changement climatique, fournir des moyens de mise en œuvre, en particulier le financement.

Le mérite de l'initiative d'organiser

le sommet en format UE+27 revient à la présidence portugaise de l'UE. Le Premier ministre portugais António Costa a souligné ses sentiments chaleureux pour l'Inde en présentant simultanément dans ces deux mains, son passeport portugais et sa carte indienne OCI (Overseas Citizens of India). Au cours du sommet, l'Inde et l'UE ont décidé d'améliorer leur engagement à promouvoir la paix, la sécurité et la prospérité dans leur propre pays, ainsi que dans le monde. Le sommet peut être considéré comme un nouveau départ qui promet d'amener l'Inde et l'UE vers de nouvelles dimensions dans les années à venir.



Ambassador **Ashok Sajjanhar** has worked for the Indian Foreign Service for over three decades. He was the Ambassador of India to Kazakhstan, Sweden and Latvia, and has worked in diplomatic positions in Washington DC, Brussels Dhaka and Bangkok, among other nations.

# UTILE COMME une abeille



En plus d'être de grands pollinisateurs, les abeilles sont aussi les meilleures amies des agriculteurs car elles contribuent à augmenter la productivité agricole et, par conséquent, les revenus de ces derniers. Nous examinons comment les pratiques apicoles aident non seulement les agriculteurs à doubler leur rendement et leurs revenus, mais ajoutent également aux visions du Premier ministre Aatmanirbhar Bharat et Make in India.

PAR BINDU GOPAL RAO

**D**ans son discours radiophonique mensuel Mann Ki Baat, le Premier ministre Narendra Modi a parlé de l'importance de l'apiculture dans le cadre de l'initiative Aatmanirbhar Bharat et de son potentiel pour atteindre l'objectif national de doubler les revenus des agriculteurs. Il a appelé ceci la "douce révolution" et a mentionné Gurdum dans le Nord (ouest) du Bengale, le district de Banaskantha du Gujarat et le Yamuna Nagar de Haryana, où les agriculteurs ont connu beaucoup de succès grâce à l'apiculture.

### **OCCUPÉ COMME UNE ABEILLE**

L'apiculture c'est l'élevage, le soin et la gestion des abeilles mellifères dans des boîtes qui imitent une ruche. Il a été observé que l'apiculture à faible coût peut augmenter le rendement des cultures locales avec un minimum d'efforts. L'apiculture est donc une source alternative

**“L'APICULTURE EST EN TRAIN DE DEVENIR LE FONDEMENT D'UNE RÉVOLUTION DU MIEL OU D'UNE RÉVOLUTION SUCRÉE DANS LE PAYS. LES REVENUS DE L'ÉLEVAGE D'ABEILLES NE SONT PAS GÉNÉRÉS UNIQUEMENT À PARTIR DU MIEL, LA CIRE D'ABEILLE EST ÉGALEMENT UNE TRÈS GRANDE SOURCE DE REVENUS. NOTRE PAYS IMPORTE ACTUELLEMENT DE LA CIRE D'ABEILLE, MAIS NOS AGRICULTEURS SONT EN TRAIN DE TRANSFORMER RAPIDEMENT CETTE SITUATION... C'EST-À-DIRE EN CONTRIBUANT D'UNE CERTAINE MANIÈRE À LA CAMPAGNE « AATMANIRBHAR BHARAT ». CELA ENTRAÎNERA ÉGALEMENT UNE AUGMENTATION DES REVENUS DES AGRICULTEURS ET SUBLIMERA ÉGALEMENT LEUR VIE !**

**Narendra Modi**  
Premier ministre de l'Inde



Brijesh Kumar Verma (extrême gauche), un agriculteur de la ville de Gosaiganj près de Lucknow, avec sa ruche



l'apiculture, déclare : « Cette pratique augmente la production de produits locaux. En fait, 10 apiculteurs avec deux nichoirs chacun peuvent améliorer la production agricole de villages entiers, car les abeilles pollinisent dans un rayon de deux kilomètres. Simultanément, la prise de conscience de l'importance des abeilles conduit à une réduction des pratiques de chasse au miel non durables, ce qui, à son tour, améliore la biodiversité car les plantes à fleurs sauvages dépendent des abeilles pour la pollinisation».

et supplémentaire de revenus pour les agriculteurs. Aujourd'hui, c'est effectivement devenu une source de revenus supplémentaires pour de nombreux agriculteurs. Ceux-ci l'ont adopté, elle joue un rôle important dans l'augmentation des rendements agricoles grâce à la pollinisation

Sujana Krishnamoorthy, la directrice exécutive de Under The Mango Tree Society, une organisation basée au Maharashtra qui promeut

### COUP DE MAIN

Srinivasan Services Trust (SST), la branche sociale de TVS Motor Company, a collaboré avec l'Institut tropical des sciences écologiques de Javadhu Hills, au Tamil Nadu, pour soutenir les agriculteurs des ceintures tribales en leur fournissant des boîtes à abeilles pour les



**En haut :** un apiculteur examine une installation apicole à la périphérie de Srinagar, au Jammu et Kashmir. Srinagar a généré 1 415 quintaux de miel en 2020

**À gauche :** des femmes du groupe d'entraide de femmes tribales Venkatesa Perumal des collines de Javadhu, au Tamil Nadu, avec leur miel sauvage brut



**En haut à gauche :** un apiculteur dans une ferme apicole du district de Barpeta, dans l'Assam

**En haut à droite :** GoBuzzR, un appareil basé sur l'IoT inventé par une entreprise basée à Chennai, étudie l'état d'une ruche et communique via une application mobile

**En bas :** processus d'apiculture par des apiculteurs dans l'Ouest du Bengale

impliquer dans l'apiculture. Ce projet a fourni 150 boîtes d'abeilles à 27 agriculteurs. Le projet réussi génère un revenu supplémentaire d'environ 10 000 INR par an pour les agriculteurs.

« Un modèle inspirant de récolte de miel est la technique innovante adoptée par le groupe d'entraide des femmes tribales de Venkatesa Perumal (SHG) des collines de Javadhu dans le Tamil Nadu. Cette région est populaire pour son miel sauvage de source naturelle. Le SHG, composé de 12 membres, a réussi à gagner un moyen de



Image: Dev Beetech India Pvt Ltd

subsistance durable en transformant et en vendant du miel sauvage de Javadhu. Le miel est récupéré auprès de collecteurs de miel locaux, qui recueillent habilement le nectar doré, en veillant à ce que les abeilles ne soient pas dérangées », explique Swaran Singh, président de SST.

Le miel brut récolté dans la nature ne contient aucun sucre ajouté, aucun arôme ajouté et aucun conservateur. Environ 62 collecteurs de miel en ont bénéficié, avec un revenu moyen de 8 000 roupies par collecteur sur six mois. Le SHG a également fait partie du projet Honeybee Keeping Value Chain financé par NABARD et mis en œuvre par SST pour étendre l'apiculture dans les collines de Javadhu. Les collecteurs de miel sauvage ont reçu une formation sur la collecte scientifique du miel sauvage par TRIFED qui a bénéficié à plus de 300 tribus avec un revenu allant de 8 000 roupies à 10 000 roupies une fois tous les six mois, couvrant deux saisons. De telles interventions proactives ont permis un chiffre d'affaires de 3,75 lakh de roupies



## GOVERNMENT INITIATIVES

Some of the initiatives taken by the National Bee Board (NBB), Department of Agriculture, Cooperation & Farmers Welfare (DAC & FW) towards the promotion of beekeeping in the country include:

- Preparation of National Beekeeping & Honey Mission (NBHM) for overall promotion and development of beekeeping in the country.
- Setting up of Integrated Bee Development Centers (IBDC) in Bihar, Haryana, Delhi, Madhya Pradesh, Uttarakhand, Manipur, Punjab, Uttar Pradesh, Tamil Nadu, Jammu and Kashmir, Karnataka, Andhra Pradesh, Arunachal Pradesh, Tripura, Himachal Pradesh and West Bengal.
- Integrated Development of Scientific Bee Keeping (IDSB) - Remunerative Approach for Agriculture and Allied sector Rejuvenation (RKVY), Mission for Integrated Development of Horticulture (MIDH) and other associated schemes.
- Registration of beekeepers by NBB.
- Involvement of National Dairy Development Board (NDDB)/ Gujarat Co-operative Milk Marketing Federation (GCMMF)/ milk cooperatives/ federations.
- Setting up of honey testing lab by NDDB, Anand, Gujarat.
- Efforts for standardisation of honey and other beehive products.

Source: nbb.gov.in

pour les bénéficiaires au cours de l'exercice 2020-21.

## BOOST DES CULTURES

Le marché de l'apiculture est à la hausse depuis quelques années avec de plus en plus d'agriculteurs qui s'aventurent dans ce domaine. La demande croissante de miel pur et brut a encouragé plus d'agriculteurs à établir des fermes apicoles. Bien que l'apiculture en Inde puisse être exercée comme une entreprise commerciale autonome, l'intégration de l'apiculture à l'agriculture fait des merveilles pour augmenter le rendement des cultures tout en permettant aux agriculteurs de générer des revenus supplémentaires. Saanwara Khod, fondateur de Farm to Fellas, une entreprise qui vend des produits alimentaires frais et naturels de la ferme, déclare : « Plus

de 70 des 100 principales cultures vivrières sont le résultat du rôle des abeilles en tant que principaux insectes pollinisateurs. L'apiculture à petite échelle et à faible coût par de petits agriculteurs, en particulier dans les États du Maharashtra, du Gujarat et du Madhya Pradesh, a doublé le rendement des cultures locales sans effort supplémentaire. Selon l'étude d'évaluation de l'impact rapide de 2011, l'apiculture a amélioré le rendement des tomates de 160 % et la production de fruits d'environ 60 %. Plusieurs organisations gouvernementales comme le National Bee Board et le Central Bee Research Training Institute offrent une formation aux agriculteurs en apiculture.

## OFFICE NATIONAL DES ABEILLES

L'Office National des Abeilles



Umed Singh Rana, un agriculteur du village d'Qutubgarh (situé à la périphérie de New Delhi), a commencé à cultiver du miel en 2018, à la suite d'un programme gouvernemental visant à stimuler l'industrie grâce à des subventions allant jusqu'à 80 pour cent par boîte de ruche dans le but de doubler les revenus des agriculteurs d'ici 2022



**En haut :** Gurcharn Singh (extrême gauche), président de la Société Coopérative Industriel des producteurs d'abeilles mellifères de Tungwali, montre comment fonctionne une ruche dans un rucher, dans le village de Tungwali à Bathinda, au Punjab

**Ci-dessus :** Un policier qui est aussi apiculteur avec ses abeilles à Mon, au Nagaland

(NBB) a été reconstitué en 2006. L'objectif principal du conseil est le développement global de l'apiculture par le biais de la promotion de l'apiculture scientifique en Inde pour augmenter la productivité des cultures grâce à la pollinisation et pour augmenter la production de miel afin d'améliorer les revenus des apiculteurs/agriculteurs. Le conseil d'administration travaille également au développement global de l'apiculture scientifique en Inde grâce à la vulgarisation des technologies de

pointe par le biais des programmes gouvernementaux de la Mission nationale d'horticulture et de la Mission horticole pour les États du Nord-Est et de l'Himalaya du pays.

Le gouvernement indien, dirigé par le Premier ministre Modi, ne ménage aucun effort pour aider les apiculteurs et encourager l'apiculture. Une augmentation de la production de miel assurera non seulement des rendements agricoles plus élevés et des revenus supplémentaires pour les agriculteurs, mais participera également aux missions du Premier ministre Modi « Aatmanirbhar Bharat », « Make in India » et « Vocal for Local ».



**Bindu Gopal Rao** est une auteure et photographe indépendante basée à Bangalore. Bien que travaillant à temps plein dans le domaine du logiciel, sa passion pour l'écriture lui permet d'explorer divers genres couvrant les intérêts humains, le style de vie et même la finance.



# UNE RÉUSSITE soutenue

Au cours des dernières années, le gouvernement indien a déployé des efforts soutenus et centrés sur les personnes pour promouvoir la conservation et l'approvisionnement en eau. Il a lancé plusieurs programmes, dont l'ambitieuse mission Jal Jeevan, pour s'assurer que l'eau ne devienne pas un facteur restrictif au développement socio-économique de la nation, a déclaré Bharat Lal.

**L**a conservation de l'eau, en l'occurrence la récupération des eaux de pluie, est une ancienne tradition indienne qui est devenue plus pertinente dans le scénario actuel. L'Inde loge 18 pour cent de la population mondiale et 15 pour cent du bétail avec seulement 4 pour cent des ressources en eau douce, dont la disponibilité a diminué au fil du temps. Le World Economic Forum, dans son rapport sur les risques mondiaux de 2020,

a reconnu l'eau comme l'un des cinq principaux risques mondiaux d'impact à long terme et l'indice composite de gestion de l'eau de NITI Aayog prévoit une perte de 6 % du produit intérieur brut (PIB) en raison de la diminution de la disponibilité en eau de l'Inde. Par conséquent, la conservation de l'eau est essentielle non seulement pour surmonter les pénuries, mais aussi pour la préparation aux risques liés au changement climatique et au développement socio-économique.

Une communauté villageoise cartographie ses ressources en eau

(Courtesy: Ministry of Jal Shakti)



**COMME NOUS AVONS FAIT DE SWATCHHTA ABHIYAN UN MOUVEMENT DE MASSE, COMMENÇONS UN MOUVEMENT DE MASSE POUR LA CONSERVATION DE L'EAU. NOUS DEVONS RÉSOUDRE ENSEMBLE LA CRISE DE L'EAU EN ÉCONOMISANT CHAQUE GOUTTE D'EAU. COMMENÇONS UNE CAMPAGNE DE SENSIBILISATION POUR ÉCONOMISER DE L'EAU.**

**Narendra Modi**  
Premier ministre de l'Inde



PM Modi, as the former CM of Gujarat, had initiated a very successful people's movement in water conservation in the state

Le Premier ministre indien Narendra Modi, par le biais de son émission radiophonique mensuelle Mann ki Baat, a appelé les Indiens à conserver l'eau et, sous sa direction, le gouvernement entreprend plusieurs initiatives pour promouvoir les activités de conservation de l'eau à travers le pays.

### LES ALÉAS DES PRÉCIPITATIONS

L'Inde n'est pas dotée d'une équité en eau, tant en termes de temps que de géographie. De juin à septembre, la mousson du Sud-Ouest contribue à 70 pour cent des précipitations totales tandis que la mousson du Nord-Est, qui va d'octobre à décembre, contribue à 30 pour cent. Mais il existe une énorme disparité car les précipitations moyennes

**En haut :** Une femme tribale chez elle dans la campagne du Chhattisgarh qui utilise de l'eau du robinet

À droite : Des femmes des villages indiens sont formées à la surveillance de la qualité de l'eau à l'aide d'un kit de test sur le terrain

(Image et légende avec autorisation : Ministère de Jal Shakti)





varient entre plus de 2 000 mm dans les Ghâts occidentaux et les régions sub-himalayennes du Nord-Est à moins de 500 mm dans l'ouest du Rajasthan et le plateau du Deccan. En moyenne, l'Inde a 130 jours de pluie et plus de 50 pour cent des précipitations annuelles ont lieu en moins de 100 heures.

L'utilisation des eaux souterraines est également en augmentation. Avec la diminution de la disponibilité en eau par habitant et la surexploitation des eaux souterraines, l'appel du Premier ministre arrive à point nommé pour résoudre ce problème critique. S'il n'est pas réglé immédiatement, le problème peut devenir un obstacle à notre développement socio-économique rapide.

### LE MODÈLE DU GUJARAT

L'eau étant un sujet étatique en Inde, les États sont habilités à promulguer des lois pour sa réglementation. La raison de l'appel du Premier ministre à un mouvement populaire pour la conservation de l'eau remonte à son rôle de pionnier dans la gestion intégrée de l'eau au Gujarat lorsqu'il y était ministre en chef. Après avoir pris ses fonctions de ministre en chef de l'État en octobre 2001, il avait lancé plusieurs initiatives visant à promouvoir la gestion intégrée de l'eau pour répondre à la demande

Chutes du Balmuri, une petite cascade d'eau située à Srirangapatna dans le Karnataka, en Inde, est un barrage de contrôle sur la rivière Kaveri

(Image et légende avec autorisation : Ministère de Jal Shakti)

**On August 15, 2019, PM Modi launched the ambitious Jal Jeevan Mission (JMM) for providing household piped drinking water supply to every rural home by 2024**

## Some other initiatives

### NAMAMI GANGE

Namami Gange was launched in 2014-15 for the rejuvenation of River Ganga and its tributaries with assured funding of INR 20,000 crore to accomplish the twin objective of effective abatement of pollution, and conservation and rejuvenation of the holy river. The approach takes into account all components of the river basin — tributaries, wetlands, flood plains, springs, and rivulets. It is now a model for other rivers in the country.



### PRADHAN MANTRI KRISHI SINCHAYEE YOJANA

The Pradhan Mantri Krishi Sinchayee Yojana (PMKSY) has the vision of 'Har Khet ko Pani' (water for every farm)' and aims to improve water-use efficiency. It seeks to offer an end-to-end solution involving source creation, distribution, management, field application and extension activities. The special focus is on micro-irrigation using drip and sprinkler irrigation to enhance water-use efficiency.



### JAL SHAKTI ABHIYAN (JSA)

This was implemented from July to December 2019 in two phases, as a time-bound water conservation campaign in 256 districts covering 1,592 blocks classified as water-stressed. In parallel, the Ministry of Housing and Urban Affairs identified 756 water bodies in urban areas for carrying out the activities under the *abhiyan* (initiative).



### SWACHH BHARAT MISSION, PHASE-II

The key objective of the Swachh Bharat Mission Phase-II, is to sustain ODF status and also ensure solid and liquid waste management. In SBM Phase II, visual cleanliness is also defined. The SBM Phase II has an outlay of INR 1.40 lakh crore.



### ATAL BHUJAL YOJANA

In December 2019, this programme was launched in 9,000 water-stressed villages across India to augment groundwater management. With an outlay of INR 6,000 crore, the scheme is being implemented in seven states – Gujarat, Haryana, Karnataka, Madhya Pradesh, Maharashtra, Rajasthan and Uttar Pradesh.

Conservation de l'eau en sous la Loi nationale sur la garantie de l'emploi rural Mahatma Gandhi de 2005 au Rajasthan

(Image et légende avec autorisation : Ministère de Jal Shakti)

croissante en eau. Les mesures comprenaient la participation de la population à tous les efforts de conservation et de gestion de l'eau, tels que la collecte des eaux de pluie, la recharge artificielle avec planification et surveillance scientifiques, le renforcement du système de canalisation existant et la construction de nouveaux barrages, par exemple le barrage de Sardar Sarovar. Le ministre s'était également concentré sur l'éducation des agriculteurs à la conservation de l'eau et à la création de l'Organisation de gestion et l'assainissement de l'eau pour

mettre en œuvre des systèmes d'approvisionnement en eau gérés par la communauté dans les villages.

L'approche de gestion intégrée de l'eau a connu un grand succès au Gujarat. Par rapport à 2004, le Gujarat enregistrait en 2017 une augmentation de 50 % de la recharge utilisable des eaux souterraines qui continue de s'améliorer. Depuis 2001, la production agricole de l'État a augmenté de 255 pour cent. Aujourd'hui, plus de 83 pour cent des ménages ruraux du Gujarat ont un approvisionnement en eau du robinet assuré et plus de 76



### 100-day “catch the rain” campaign

A campaign with the theme "Catch the rain where it falls, when it falls" was launched by Prime Minister Narendra Modi on March 22, 2021, coinciding with the World Water Day. It aims at tapping rainwater by constructing artificial recharge structures, revitalising existing ponds and water bodies, creating new water bodies, provisioning check dams, and rejuvenating wetlands and rivers before the onset of monsoon. It is also planned to create a database of all water bodies in the country by geo-tagging them and using this data to create scientific and data-based district-level water conservation plans.

pour cent de ces familles paient régulièrement leurs factures mensuelles de service d'eau.

#### BRISER L'APPROCHE EN SILO

Au niveau national, le Premier ministre Modi a créé au début de 2019 le ministère de Jal Shakti en réunissant tous les ministères et départements connexes sous un même toit. Cette approche intégrée de la gestion des eaux s'est concentrée sur l'amélioration de la disponibilité des eaux de surface et souterraines ; l'inversion du processus d'épuisement des eaux souterraines ; l'amélioration de l'efficacité de l'utilisation de l'eau ; l'amélioration de la prestation de services en termes d'approvisionnement en eau potable de chaque foyer ; résoudre les problèmes de qualité de l'eau et maintenir le statut du Open-Defecation Free (ODF) obtenu grâce

à la mission Swachh Bharat.

Le 15 août 2019, Le Premier Ministre Modi a lancé l'ambitieuse mission Jal Jeevan (JJM) pour fournir un approvisionnement en eau potable domestique à chaque foyer rural d'ici 2024. L'allocation budgétaire pour la mission en 2020-21 était de 50 011 crores de roupies indiens. En l'espace de 18 mois, le pourcentage de ménages disposant de l'eau du robinet est passé à 7,30 crore (38,15 %). « Il y a un an et demi, à peine 3,5 crores sur 19 crores de familles rurales du pays disposaient d'un raccordement à l'eau potable. Après le lancement de la mission Jal Jeevan, environ 4 crore de nouvelles familles ont été raccordées à l'eau potable en peu de temps », a déclaré le Premier ministre Modi. JJM a une approche holistique des services d'approvisionnement en eau et aborde scientifiquement la durabilité des sources,



Un barrage de contrôle près des collines d'Ayodhya, au Bengale occidental  
(Image et légende avec autorisation : Ministère de Jal Shakti)



**Gauche :** Une station d'épuration et un réservoir d'eau claire à Dantiwada, Gujarat

**En bas :** Un étang de ferme à Karaikal

(Image et légende avec autorisation : Ministère de Jal Shakti)



l'approvisionnement en eau, le traitement et la réutilisation des eaux grises, ainsi que l'exploitation et la maintenance des ouvrages hydrauliques. Chaque village prépare un plan ponctuel sur cinq ans appelé Plan d'action de village (PAV) reprenant ces détails. Les fonds sont imbriqués grâce à la convergence de plusieurs programmes ruraux au niveau du village.

La pandémie mondiale nous a fait prendre conscience que l'eau est la clé de la santé publique et de la productivité. L'appel opportun du Premier ministre à tous les citoyens pour qu'ils agissent en faveur de la conservation de l'eau a suscité l'enthousiasme de toutes les parties prenantes clés. L'élan ainsi généré par le succès de diverses initiatives gouvernementales doit être maintenu pour que l'eau reste à la fois disponible et préservée, comme mentionné en Yajurveda : « Amirtham vaaapaha ; amirthasya aantharithai (que l'eau soit toujours présente et préservée) ».



**Bharat Lal** est le Secrétaire adjoint et Directeur de la mission nationale Jal Jeevan. L'article a été co-écrit par Manoj Kumar Sahoo, Directeur du Département de l'eau potable et de l'assainissement ; et A Muralidharan, conseiller adjoint du Département de l'eau potable et de l'assainissement au ministère de Jal Shakti, Gouvernement de l'Inde

# La science de la vie

En plus de renforcer l'immunité et de reconstituer les fluides vitaux du corps, l'Ayurveda favorise et assure également le bien-être holistique. Le Dr. Sanjeev Rastogi explique comment cette pratique traditionnelle indienne est devenue extrêmement pertinente à l'heure actuelle, en particulier pendant la pandémie



L' Ayurveda est considérée comme le système de médecine traditionnelle de l'Inde pour plusieurs raisons. C'est une science de la vie avec une approche holistique de la santé et de la médecine. De plus, l'Ayurveda est connue pour être un système médical complet qui prend en charge la santé physique,

psychologique, philosophique, éthique et spirituelle. Le Premier ministre indien Narendra Modi a toujours mis l'accent sur les bienfaits de l'Ayurveda et a donné une grande impulsion à cette science traditionnelle du bien-être général. En fait, lorsque la pandémie de coronavirus a frappé le pays, et le monde en général l'année dernière,

Alors que l'anis étoilé possède des propriétés antibactériennes, antifongiques et expectorantes, en médecine ayurvédique, le curcuma est un traitement bien documenté pour diverses affections respiratoires.

le Premier ministre Modi a conseillé aux citoyens de boire fréquemment de l'eau chaude et du kadha (une boisson ayurvédique préparée avec des herbes et/ou des épices) pour renforcer l'immunité et maintenir la santé. « Pour renforcer votre système immunitaire, respectez les instructions émises par l'AYUSH Mantralaya. Buvez fréquemment de l'eau chaude et du kadha », avait déclaré le Premier ministre Modi lors de son discours à la nation le 14 avril 2020.

### DÉFINIR LA SANTÉ

Nous entendons souvent le dicton « la santé est une richesse », mais nous ne relierions pas toujours les deux. Une bonne santé assure une

meilleure productivité qui conduit à long terme à des gains individuels et sociétaux optimisés. Fait intéressant, dans l'Ayurveda, la santé a été définie comme un état de pensée, d'esprit et de corps positif. L'Ayurveda met davantage l'accent sur la santé que sur la maladie. Cela se reflète également dans son objectif fondamental où le maintien de la santé a de l'ascendance sur le traitement de la maladie.

### APPORT ALIMENTAIRE QUALITATIF

L'alimentation en elle-même est devenue l'une des interventions de santé les plus importantes, si elle est utilisée de manière judicieuse. Les classiques ayurvédiques font l'éloge des spécifications quantitatives,

Mulethi ou racine de réglisse est prescrit dans les traitements ayurvédiques pour les affections cutanées et les symptômes respiratoires comme la bronchite





Les fleurs sont considérées comme extrêmement importantes en Ayurveda.

**En haut à gauche :** la plumeria est utilisée en médecine ayurvédique pour traiter des affections telles que les maladies de la peau, les plaies et les ulcères

**En haut à droite :** le thé au jasmin est bénéfique pour soulager les problèmes digestifs et l'inflammation

**Ci-dessus :** l'hibiscus lorsqu'il est infusé avec du thé aide à abaisser la tension artérielle

(source de la légende : indianexpress.com)

qualitatives et méthodologiques de l'alimentation selon les besoins d'un individu. La science ayurvédique de l'alimentation et de la nutrition est en avance sur la science de la nutrition conventionnelle car elle fournit une échelle dynamique pour l'apport alimentaire en fonction des besoins quotidiens. Plutôt que d'évaluer les besoins énergétiques d'un individu sur la base des calories, l'Ayurveda évalue la quantité selon les besoins

instantanés et l'état de la digestion. De même, l'apport alimentaire qualitatif est assuré en proposant la disponibilité du « shada rasa » ou des six goûts - sucré, acide, salé, piquant (épicé), amer, âcre - dans les aliments. Kaal bhojan (ne manger qu'à un moment où la nourriture précédemment consommée est digérée) est une autre contribution très précieuse de l'Ayurveda à la promotion de la santé. Ce concept de l'Ayurveda a attiré l'attention des nutritionnistes du monde entier et est en train d'être adopté comme alimentation limitée dans le temps (TRF) par la science de la nutrition moderne.

### RASAYANA, L'IDÉE DE LA NUTRITION

La Rasayana, une thérapie de rajeunissement ayurvédique, signifie essentiellement la nutrition du niveau macro au niveau micro-



**En haut à gauche :**

L'importance des feuilles de bétel a été décrite dans les livres anciens de l'Ayurveda. Elles possèdent des propriétés antidiabétiques, anti-inflammatoires, antiulcéreuses et anti-infectieuses.

(source de la légende: *ncbi.nlm.nih.gov*)

**En haut à droite:**

Toutes les parties de la plante sont utilisées à des fins médicinales, en particulier le fruit, qui est utilisé en Ayurveda comme puissant rasayana et en médecine traditionnelle pour le traitement de la diarrhée, de la jaunisse et de l'inflammation.

(source de la légende: *pubmed.ncbi.nlm.nih.gov*)

cellulaire. Il reconstitue les fluides vitaux du corps et stimule les « ojas » (force vitale de la vie) et le système immunitaire, préservant ainsi l'individu des maladies et des effets néfastes de l'âge avancé. L'application de la Rasayana a été explorée en profondeur pendant la pandémie actuelle et de nombreuses herbes ayant un effet de rasayana comme l'amalaki (groseille indienne), l'aswagandha (ginseng indien) et le brahmi (hysope d'eau) se sont avérées utiles pour renforcer l'immunité physique et atténuer les séquelles de la Covid-19 dans les cas pernicieux.

Contrairement à la médecine moderne/occidentale qui offre un soulagement rapide des maux, l'Ayurveda prend du temps car elle s'attaque à la cause première d'une maladie. Cette pandémie nous a donné un grand apprentissage à cet égard.



Le Premier ministre Modi a toujours vanté les bienfaits de l'Ayurveda. En fait, lorsqu'il a pris ses fonctions en 2014, le ministère de l'Ayurveda, du Yoga, de la Naturopathie, de l'Unani, du Siddha, du Sowa-Rigpa et de l'Homéopathie (AYUSH) a été formé, pour donner un élan majeur aux pratiques anciennes et traditionnelles indiennes de bien-être. Les propriétés de l'Ayurveda qui ont été exploitées depuis le début de la pandémie et les avantages récoltés témoignent du fait que bien que ce soit une pratique ancienne et traditionnelle, l'Ayurveda intégrée à la vie quotidienne assure un bien-être général.



**Dr Sanjeev Rastogi, MD, PhD** is known for his research in the field of Ayurveda. He has published over 100 research papers on the subject and is the chief editor of the *Annals of Ayurvedic Medicine*, a research journal enlisted by the UGC, India.

# Les filles d'or

Cette année, la joueuse de cricket Mithali Raj est devenue la première femme indienne à effectuer 10 000 points dans tous les formats, recevant par la même occasion les éloges du Premier ministre indien Narendra Modi. Tout comme Raj, il y a plusieurs sportives indiennes qui ont rapporté des lauriers au pays

PAR ABHISHEK DUBEY



Mithali Raj, capitaine de l'équipe indienne de cricket féminin

**D**ans l'une de ses récentes allocutions radiophoniques mensuelles à la nation Mann Ki Baat, le Premier ministre indien Narendra Modi a souligné l'exploit incroyable réalisé par Mithali Raj, la capitaine de l'équipe féminine indienne de cricket. Elle est devenue la première joueuse de cricket indienne à boucler 10 000 points de cricket dans un tournoi international et aussi la première personnalité féminine internationale de cricket à marquer 7 000 points dans un tournoi international d'un jour. Chose assez intéressante, ces deux exploits ont été réalisés en mars, mois au cours duquel la

Journée internationale de la femme est célébrée dans le monde entier.

Le Premier ministre, dans son discours, a également souligné les réalisations de la joueuse indienne de badminton PV Sindhu qui a remporté une médaille d'argent à la Swiss Open en début mars. Il a déclaré : « Il est intéressant de noter qu'au mois de mars, lorsque nous célébrons la Journée [internationale] de la femme, de nombreuses athlètes féminines ont remporté des médailles et créé des records »

Lors de la Coupe du monde de la Fédération internationale de tir sportif (ISSF) qui s'est tenue à New Delhi en 2021, l'Inde était en tête du décompte des médailles. Dans le décompte des médailles d'or, l'Inde était à la position la plus élevée. La cohérence du pistolet féminin – tant dans les 10 m que les 25 m – a



PV Sindhu affronte la Danoise Mia Blichfeldt lors de la première journée de l'Open de Thaïlande le 12 janvier 2021 à Bangkok, en Thaïlande

brillé tout au long du tournoi. Manu Bhaker, Yashaswani Singh Deswal, Rahi Sarnobat et Chinki Yadav ont livré de superbes performances, Bhaker étant vainqueur dans toutes les disciplines. Ganemat Sekhon est devenue la première femme indienne

**“ RÉCEMMENT, MITHALI RAJJI EST DEVENUE LA PREMIÈRE JOUEUSE DE CRICKET INDIENNE À AVOIR EFFECTUÉ 10 000 POINTS. UN GRAND BRAVO À ELLE POUR CETTE RÉALISATION. ELLE EST ÉGALEMENT LA SEULE JOUEUSE INTERNATIONALE À AVOIR MARQUÉ 7 000 POINTS EN UNE JOURNÉE INTERNATIONALE. SA CONTRIBUTION DANS LE DOMAINE DU CRICKET FÉMININ EST FABULEUSE. MITHALI RAJJI A INSPIRÉ DES MILLIONS DE PERSONNES AU COURS DE SA LONGUE CARRIÈRE DE PLUS DE DEUX DÉCENNIES. L'HISTOIRE DE SA PERSÉVÉRANCE ET DE SON SUCCÈS EST UNE SOURCE D'INSPIRATION NON SEULEMENT POUR LES JOEUSES DE CRICKET, MAIS AUSSI POUR LES JOUEURS DE CRICKET. ”**

**Narendra Modi**  
Premier Ministre de l'Inde



**Gauche :** Mary Kom a remporté la finale de la catégorie des 51 kg lors des essais de boxe féminine pour les éliminatoires des Jeux olympiques de 2020 le 28 décembre 2019 à New Delhi. Les Jeux olympiques de Tokyo 2021 seront la dernière apparition de Kom à l'événement  
Ci-dessus : Sakshi Chaudhary après avoir remporté un combat contre la thaïlandaise Nilawan Techasuep le 4 mars 2020, lors d'une rencontre pré-quart de finale dans la catégorie des 57 kg féminin au tournoi de qualification olympique de boxe de la zone Asie et Océanie à Amman, en Jordanie

à remporter une médaille de coupe du monde sénior en skeet féminin, ajoutée à sa première médaille junior pour l'Inde en 2018. Elle y a ajouté deux autres médailles, car l'Inde a excellé dans les épreuves de tir de fusil en équipe.

En ce qui concerne la performance des femmes dans les sports indiens, le mois de mars 2021 n'était pas une exception mais plutôt une indication de la tendance plus

forte qui est presque devenue un récit sous-jacent des sports indiens. Au cours du mois d'avril suivant, les boxeuses indiennes ont réalisé des performances sensationnelles et écrit une page de l'histoire à l'Association Internationale de Boxe Amateur (AIBA) de 2021. Au total, huit Indiens se sont qualifiés pour la finale, dont sept femmes. Et toutes les sept ont terminé sur la plus haute marche du podium.

**The Indian contingent to the Tokyo Olympics 2021 will have an equal number of men and women participants**

Manu Bhaker (à gauche), Rahi Sarnobat (au centre) et Chinki Yadav posent avec leurs médailles d'or après avoir remporté la finale féminine du 25M du pistolet en équipe de la Coupe du monde ISSF 2021 le 25 mars 2021

Gitika (48 kg), Naorem Babyrojisana Chanu (51 kg), Poonam (57 kg), Vinka (60 kg), Arundhati Choudhary (69 kg), T Sanamacha Chanu (75 kg) et Alfiya Pathan (81 kg) ont enregistré des victoires. Lors de l'édition 2017 du même championnat organisé à Guwahati, les femmes indiennes avaient remporté cinq médailles d'or. Mais lors de l'édition 2021 qui s'est tenue en Pologne, l'équipe féminine de l'Inde a terminé en tant qu'équipe n° 1, devant la Russie, avec sept médailles d'or. La pugiliste de l'Haryana, Gitika, a dirigé l'histoire de la domination du pays. Elle a battu la favorite locale Natalia Kuczevska 5-0 lors de la finale des 48 kg féminin. La championne d'Asie

**“ AU MÊME MOIS DE MARS, ALORS QUE NOUS CÉLÉBRONS LA JOURNÉE DE LA FEMME, DE NOMBREUSES JOEUSES ONT OBTENU DES RECORDS ET DES MÉDAILLES EN LEUR NOM... PENDANT CE TEMPS, PV SINDHU JI A REMPORTÉ LA MÉDAILLE D'ARGENT AU TOURNOI BWF SWISS OPEN SUPER 300... JE SUIS PARTICULIÈREMENT HEUREUX QUE LES FILLES SE FASSENT UNE NOUVELLE PLACE DANS LE SPORT. LE SPORT S'IMPOSE COMME UN CHOIX PRIVILÉGIÉ DANS LES CHOIX PROFESSIONNELS.**

**Narendra Modi**  
Premier Ministre de l'Inde



## Ticket to the Olympics

On April 7, 2021, Nethra Kumanan became the first Indian woman sailor to clinch a historic Tokyo Olympics spot in Sailing. This will, however, not be the first time the 23-year-old will be representing the country. She participated in the Asian Games in both 2014 and 2018, as well as in the 2020 Sailing World Cup, where she won a bronze making her the first Indian women to win a World Cup medal in the sport.

Pranati Nayak is the lone gymnast to qualify for the Tokyo Olympics 2021. Nayak shot to fame after winning a bronze in Women's Vault at the 8th Senior Artistic Gymnastics Asian Championship held in Mongolia in June 2019.



**Gauche :** l'archère indienne Deepika Kumari lors de la Coupe du monde de tir à l'arc de 2021 le 25 avril 2020, à Guatemala City, au Guatemala.

Ci-dessous : des joueuses indiennes célèbrent leur victoire lors de la finale féminine contre le Japon lors de la quatrième journée d'épreuve de l'évènement Hockey Tokyo 2020 au stade de hockey Oi le 21 août 2019 à Tokyo, au Japon



des jeunes Babyrojisana de Manipur a remporté une victoire sans faute sur la championne d'Europe junior, la Russe Valeria Linkova.

Poonam a adopté le mode agressif dès le départ et a dominé son adversaire française expérimentée, Sthelyne Grosy. Ses coups de poing percutants et précis n'ont permis à sa concurrente de marquer aucun point, menant ainsi Poonam à une victoire facile 5-0 dans le combat final. Vinka, la fille d'Haryana a également livré un match spectaculaire. Ses coups de poing contre la boxeuse kazakhe Zhuldyz Shayakhmetova étaient tellement puissants que l'arbitre a dû intervenir, arrêter le combat

et déclarer l'Inde vainqueur. La boxeuse du Rajasthan Arundhati a ajouté une médaille d'or de plus au palmarès de l'Inde lorsqu'elle a remporté une victoire nette de 5-0 contre la boxeuse polonaise Barbara Marcinkowska. La championne asiatique catégorie jeunes, Sanamacha, qui s'entraîne à l'académie de MC Mary Kom à Imphal, a ajouté la sixième



Le boxeur indien Arundhati (au centre) après avoir décroché l'or dans la catégorie des 69 kg lors des Championnats mondiaux de boxe junior de l'AIBA organisés en avril 2021 en Pologne

médaille d'or historique pour l'Inde lorsqu'elle a battu la Kazakhe Dana Diday 5-0. La jeune sensation de boxe du Maharashtra, Alfiya, a décroché la septième médaille d'or pour le pays lorsqu'elle a étourdi la championne d'Europe junior Daria Kozorez 5-0 en finale.

Si l'on en croit les experts du sport, certaines de ces jeunes pugilistes ont le potentiel d'aller loin et de réussir au niveau senior, à condition d'être guidées dans la bonne direction

Le Premier ministre Modi a toujours encouragé la marche en avant des femmes indiennes dans des domaines variés, y compris le sport. Dans son discours inaugural du Jour de l'Indépendance le 15

août 2014, il avait déclaré que les filles sont des partenaires égales dans le développement de l'Inde et a parlé avec fierté des "29 médailles que les athlètes féminines ont remportées aux Jeux du Commonwealth de 2014".

Ces dernières années, les Jeux olympiques ont vu un contingent indien composé d'un nombre presque égal de femmes et d'hommes, et les prochains Jeux olympiques de Tokyo de 2021 ne seront pas différents.



*Abhishek Dubey is among India's leading sports journalists. He has covered international sports for over 15 years now and, at present, is the National Advisor at Prasar Bharati Sports.*

Une image d'archive  
du Dr. Vikram Sarabhai

# UN HOMME EN AVANCE SUR son temps

Le Dr. Vikram Ambalal Sarabhai (12 août 1919 - 30 décembre 1971) était un physicien et industriel visionnaire, qui a lancé des recherches sur les technologies spatiales et nucléaires en Inde. Nous faisons un rappel de la vie, du travail et des réalisations de ce scientifique indien pionnier

PAR DR PADMANABH K JOSHI ET DIVYA ARORA

**L**argement connu comme le « père du programme spatial indien », le Dr. Vikram Ambalal Sarabhai était un scientifique, un industriel et un innovateur primé, qui a aidé à établir l'Organisation indienne de recherche spatiale (ISRO) et qui l'a dirigé en tant que président. Le Dr. Sarabhai a encouragé l'avancement de l'enseignement des sciences en Inde et a changé le visage de la technologie nucléaire dans le pays. Il a reçu le Padma Bhushan et le Padma Vibhushan (à titre posthume),

respectivement la troisième et la deuxième plus haute distinction civile du pays.

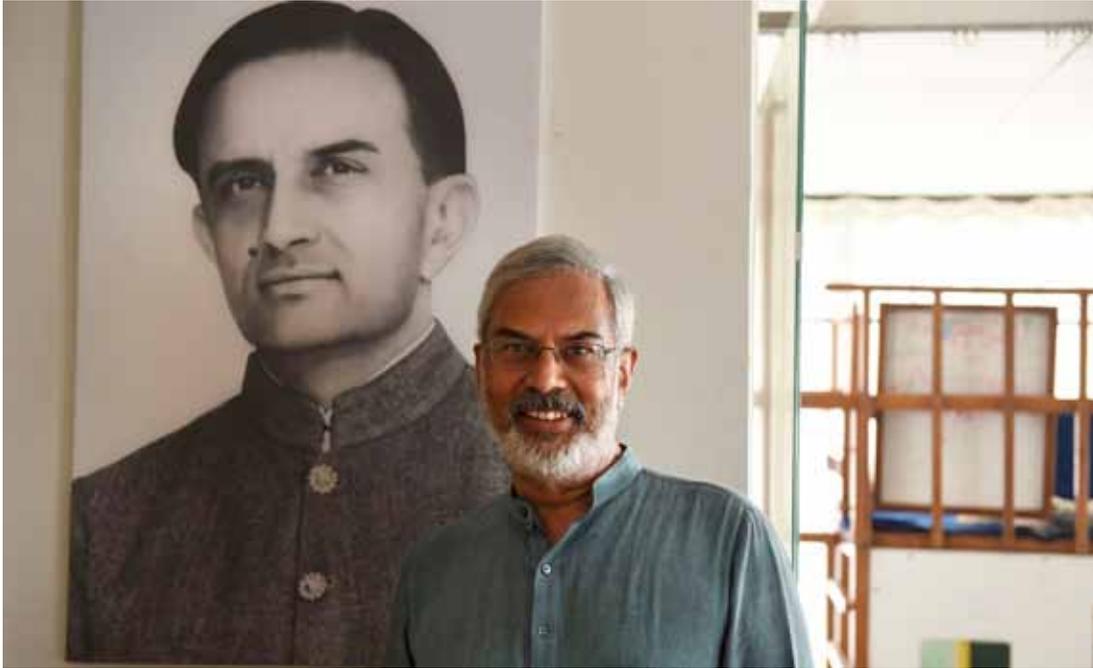
### SES DÉBUTS

Né à Ahmedabad, au Gujarat, le 12 août 1919, le Dr. Sarabhai a obtenu son doctorat à l'Université de Cambridge. Pendant son séjour à Cambridge, il a étudié les rayons cosmiques et a publié de nombreux articles de recherche à ce sujet. De retour en Inde, il fonde le Physical Research Laboratory (PRL) à Ahmedabad en 1947, à tout juste 28 ans ! Après le PRL, il a créé le Space

L'artiste conceptuel basé à Mumbai Chetan Raut (debout à droite) a créé un portrait géant du Dr. Vikram Sarabhai à l'aide d'avions en papier à l'occasion des célébrations du 73<sup>e</sup> jour de l'Indépendance de l'Inde à Powai (Mumbai), en 2019



## LA PERSONNALITÉ



Kartikeya Sarabhai, fils du Dr. Vikram Sarabhai, est membre du Conseil des gouverneurs du Centre des Sciences Communautaires Vikram A Sarabhai, à Ahmedabad

**“THERE ARE SOME WHO QUESTION THE RELEVANCE OF SPACE ACTIVITIES IN A DEVELOPING NATION. TO US, THERE IS NO AMBIGUITY OF PURPOSE.... WE ARE CONVINCED THAT IF WE ARE TO PLAY A MEANINGFUL ROLE NATIONALLY, AND IN THE COMMUNITY OF NATIONS, WE MUST BE SECOND TO NONE IN THE APPLICATION OF ADVANCED TECHNOLOGIES TO THE REAL PROBLEMS OF MAN AND SOCIETY”**

**Dr Vikram Sarabhai**  
Indian physicist

Mallika Sarabhai, danseuse classique de renommée et fille du Dr. Vikram Sarabhai, avec feu le Dr Shashikumar Madhusudan Chitre, scientifique indien de renom, lors d'un hommage du centenaire au Dr. Vikram Sarabhai, au Centre de science de Nehru, à Mumbai, en septembre 2019





Un buste du Dr. Vikram Sarabhai dévoilé par le Dr. K Sivan, président de l'ISRO, dans l'atrium du siège social de l'organisation à Bengaluru, au Karnataka

Applications Center à Ahmedabad et a guidé la création de l'ISRO. Il était également responsable de la mise en place de plusieurs autres institutions dans le pays, y compris l'Institut indien de gestion (IIM), à Ahmedabad ; le projet de cyclotron à énergie variable à Kolkata ; le Groupe de recherche opérationnelle, à New Delhi ; le Centre des sciences communautaires, à Ahmedabad et le réacteur d'essai surgénérateur rapide à Kalpakkam, au Tamil Nadu, ainsi que l'Association de recherche de l'industrie textile d'A Ahmedabad.

Le Dr. Sarabhai était attaché au développement de l'Inde et croyait que le développement d'une nation est intimement lié à la compréhension et à l'application de la science et de la technologie par son peuple. Il a catapulté l'Inde au centre des progrès à un moment où le monde la considérait comme une nation du tiers-monde.

### TECHNOLOGIE SPATIALE

Après le lancement du satellite russe Spoutnik en 1957, le Dr. Sarabhai a ressenti le besoin pour l'Inde de disposer également d'une agence spatiale. Il a convaincu le

## WELL-KNOWN INSTITUTIONS ESTABLISHED BY DR SARABHAI

Physical Research Laboratory (PRL), Ahmedabad

Indian Institute of Management (IIM), Ahmedabad

Community Science Centre, Ahmedabad

Darpana Academy for Performing Arts, Ahmedabad (along with his wife - noted danseuse late Mrinalini Sarabhai)

Vikram Sarabhai Space Centre, Thiruvananthapuram

Space Applications Centre, Ahmedabad (This institution came into existence after merging six institutions/centres established by Dr Sarabhai)

Variable Energy Cyclotron Project, Calcutta (present-day Kolkata)

Electronics Corporation of India Limited (ECIL), Hyderabad

Uranium Corporation of India Limited (UCIL), Jaduguda, Bihar

(Source: isro.gov.in)

### The Thumba Equatorial Rocket Launching Station (TERLS) in Thumba, Kerala, was established by Dr Vikram Sarabhai in 1963

gouvernement de l'Union de cette époque-là de lancer le programme du Comité national indien pour la recherche spatiale (INCOSPAR). Il avait déclaré : « Certains remettent en question la pertinence des activités spatiales dans un pays en développement. Pour nous, il n'y a pas d'ambiguïté de but. Nous n'avons pas le fantasme de rivaliser avec les nations économiquement avancées dans l'exploration de la lune ou des planètes ou dans les vols spatiaux habités. Mais nous sommes

convaincus que si nous voulons jouer un rôle significatif au niveau national et dans la communauté des nations, nous devons être sans égal dans l'application des technologies de pointe aux vrais problèmes de l'homme et de la société ».

En 1963, il a établi la Station équatoriale de lancement des fusées de Thumba à Thumba près de Trivandrum sur la côte de la mer arabe. Le Dr. Homi Jehangir Bhabha, reconnu unanimement comme le père du programme de la science



En 1972, la Poste d'Inde a émis un timbre dédié au Dr. Vikram Sarabhai avec une image d'une fusée Rohini en arrière-plan



Membres du personnel du Centre des Sciences Communautaires Vikram A Sarabhai (VASCSC) à Ahmedabad, au Gujarat

The Vikram A Sarabhai Community Science Centre (VASCSC) aims to stimulate interest, encourage and take ahead the principles of science and scientific method and also to find innovative methods of science education

L'astronome indien Avik Dasgupta (à gauche) et le cosmologiste indien Zeel Patel organisent des modèles de fusées actives préparés par des étudiants à la VASCSC le 22 juillet 2019



### *The life and works of Dr Sarabhai*

The establishment of the Indian Space Research Organisation (ISRO) was one of Dr Sarabhai's greatest achievements. He successfully convinced the government of the importance of a space programme for a developing country like India after the Russian Sputnik launch.

As a result of Dr Sarabhai's dialogue with the National Aeronautics and Space Administration (NASA), the US, in 1966, the Satellite Instructional Television Experiment (SITE) was launched during July 1975 - July 1976 (post Dr Sarabhai's demise).

Dr Sarabhai started a project for the fabrication and launch of an Indian satellite. As a result, the first Indian satellite, Aryabhata, was put in orbit in 1975 from a Russian Cosmodrome.

Dr Sarabhai was very interested in science education and founded a community science centre at Ahmedabad in 1966. Today, the Centre is called the Vikram A Sarabhai Community Science Centre.

*(Source: isro.gov.in)*

nucléaire indienne, l'a soutenu pour l'ouverture du centre. La Station de lancement était la première installation de lancement de fusée internationale en Inde, d'où tout pays pouvait lancer des fusées et faire des expériences. En 1966 après la mort du Dr. Homi Jehangir Bhabha, le Dr. Sarabhai est devenu le président de la Commission d'énergie atomique de l'Inde. Durant cette période, il a émis de brillantes idées sur des liens entre le développement de la puissance atomique et le développement industriel des régions arriérées,

comme celle de mettre sur pied un complexe agro-industriel dans la plaine du Gange ou dans la zone aride de Kutch. Le Dr. Sarabhai voulait utiliser le domaine de la technologie spatiale uniquement pour avancer le développement de la nation et non pour le développement nucléaire de la défense en Inde.

### **UN ADIEU TROP TÔT**

Malheureusement, pour l'Inde, le Dr. Sarabhai a quitté le monde trop tôt (30 décembre 1971). Ravi J Mathai, éducateur, professeur



Unnikrishnan Nair (à gauche), Directeur du Centre Indien de Vol Spatial Habité, à Bengaluru, et le Dr. S Somanath, Directeur du Centre spatial Vikram Sarabhai à Thiruvananthapuram, avec un modèle de fusée indienne GSLV Mk II Version Evaluée par l'Homme, le 24 janvier 2020, à Bengaluru, en Inde



Des scientifiques de l'Organisation indienne de recherche spatiale (ISRO) travaillent sur le véhicule orbiteur de 'Chandrayaan-2', la première mission indienne d'atterrisseur et de rover lunaire planifiée et développée par l'ISRO, à Bengaluru, le 12 juin 2019. L'atterrisseur Chandrayaan-2 est baptisé 'Vikram' après le Dr. Sarabhai. Un cratère sur la Lune, capturé par Chandrayaan-2, a été baptisé Sarabhai

et premier directeur de l'IIM, à Ahmedabad, a écrit à juste titre : « Il y a trois attributs qui distinguent les hommes des animaux... Ce sont l'esprit, le cœur et l'âme. Si dans ces attributs se trouvent des mesures de grandeur, alors Vikram était grand. Son esprit était magnifique. Il pouvait voir loin et dans tout ce qu'il faisait, il avait une vision du futur... C'était un physicien mais les sciences physiques ne pouvaient pas le contenir. Sa vision exigeait l'utilisation totale des connaissances qui mélangeaient plusieurs disciplines pour accomplir des changements qu'aucune discipline ne pouvait englober. Les institutions qu'il a fondées ont reflété cela... »

Aujourd'hui, l'Inde est connue pour ses prouesses scientifiques

dans le domaine spatial et nucléaire. Le travail de pionnier du Dr. Vikram Sarabhai pour l'avancement de la science et de la technologie pour la croissance et le développement du pays sera toujours rappelé avec des mots glorieux.



**Le Dr. Padmanabh K Joshi** dirige les archives du Dr. Vikram Sarabhai à la Fondation Nehru pour le développement à Ahmedabad. Il a terminé ses études supérieures et son doctorat en sciences politiques à l'Université du Gujarat. Sa thèse de doctorat portait sur le Dr. Sarabhai.



**Divya Arora** est éditrice et libraire. Elle a été nominée en 2009 pour le Prix des Jeunes Entrepreneurs Editeurs. En 2013, elle a reçu la bourse Goldman Sachs 10 000 femmes à l'Indian School of Business de Hyderabad.

Joshi et Arora ont co-écrit un livre sur le Dr. Sarabhai intitulé "Vikram Sarabhai India's Space Pioneer"



# LA LÉGENDE PREND son envol

Milkha Singh (20 novembre 1929 - 18 juin 2021) était plus qu'un simple sprinteur de renommée internationale. Il a remporté la première médaille d'or pour l'Inde aux Jeux du Commonwealth de 1958 sur le 400 m (le seul sprinteur indien masculin à détenir cet honneur pendant 56 ans), établissant ainsi un nouveau record national. Alors que l'Inde pleure la perte du « Sikh volant » (comme Singh était affectueusement appelé), nous vous donnons un aperçu de la vie et des réalisations de ce sportif exemplaire.

COMPILÉ PAR SHRABASTI ANINDITA MALLIK



**En haut :** Milkha Singh (deuxième à partir de la gauche) a établi un record britannique de 46,5 secondes aux championnats de l'Association d'athlétisme amateur (AAA) au White City Stadium de Londres en 1960

**En bas :** le prince Philip, duc d'Édimbourg (extrême gauche), avec Milkha Singh (extrême droite) et Mohinder Singh à l'Empire Games Village avant les Jeux du Commonwealth à Cardiff, au Royaume-Uni en 1958. Milkha Singh a réussi un temps de 46,6 secondes pour remporter une médaille d'or dans la catégorie d'athlétisme du 440 verges lors de l'événement



**Ram Nath Kovind**



**President of India**

The passing of sporting icon Milkha Singh fills my heart with grief. The story of his struggles and strength of character will continue to inspire generations of Indians. My deepest condolences to his family members, and countless admirers.

**Narendra Modi**



**Prime Minister**

I had spoken to Shri Milkha Singh Ji just a few days ago. Little did I know that it would be our last conversation. Several budding athletes will derive strength from his life journey. My condolences to his family and many admirers all over the world. In the passing away of Shri Milkha Singh Ji, we have lost a colossal sportsperson, who captured the nation's imagination and had a special place in the hearts of countless Indians. His inspiring personality endeared himself to millions. Anguished by his passing away.

**Amit Shah**



**Minister of Home Affairs**

India mourns the sad demise of legendary sprinter Shri Milkha Singh Ji, The Flying Sikh. He has left an indelible mark on world athletics. Nation will always remember him as one of the brightest stars of Indian sports. My deepest condolences to his family and countless followers.

## LA PERSONNALITÉ



**Himanta Biswa Sarma**  
Chief Minister  
of Assam

Saddened at the demise of 'Flying Sikh' Captain Milkha Singh. His laurels had not only made India swell with pride but also inspired generations of sports enthusiasts. My condolences to his family. Om Shanti!



**Virat Kohli**  
Captain, Indian  
cricket team

A legacy that inspired a whole nation to aim for excellence. To never give up and chase your dreams. Rest in Peace #MilkhaSingh ji. You will never be forgotten.



**Abhinav A Bindra**  
Shooter, Padma  
Bhushan and Arjuna  
Award recipient,  
and Olympic gold  
medallist

Saddened to hear about the passing away of the great Milkha Singh ji. May god give strength to his family to overcome this irreparable loss. @JeevMilkhaSingh



Milkha Singh porte la flamme olympique lors du Relais de flamme des Jeux olympiques d'Athènes en juin 2004, à New Delhi. Pour célébrer les jeux organisés dans son pays d'origine (Grèce), un relais mondial de la flamme a été organisé. Singh a été choisi car il avait représenté l'Inde aux Jeux olympiques d'été de 1956 à Melbourne, aux Jeux olympiques d'été de 1960 à Rome et aux Jeux olympiques d'été de 1964 à Tokyo.



**Gauche :** Milkha Singh avec son fils Jeev Milkha Singh, quadruple champion de golf du Tour Européen et deux fois numéro un en Asie.

**Ci-dessous :** une photographie d'archives de Milkha Singh avant sa participation à une épreuve d'athlétisme à Édimbourg, en Écosse, en 1960



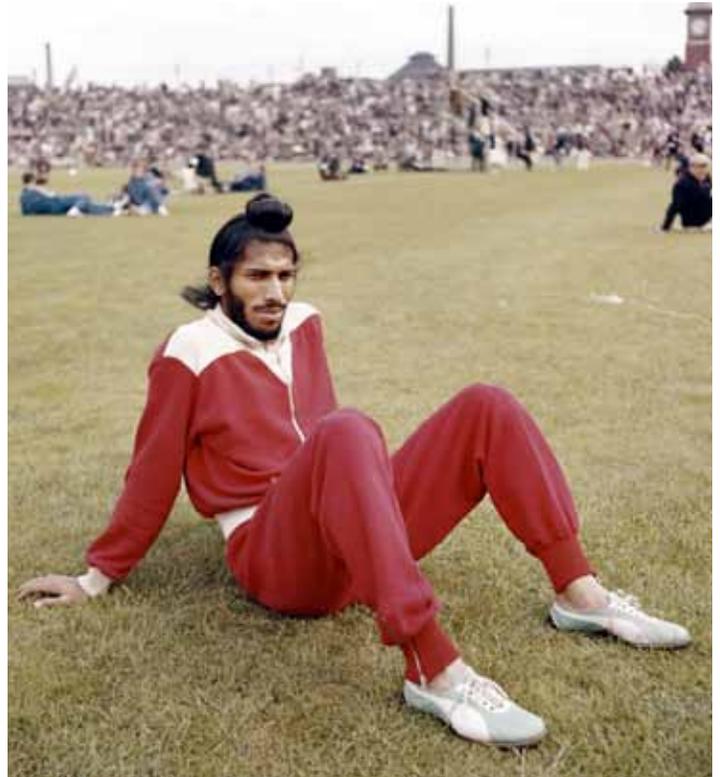
## JEEV MILKHA SINGH

### Son of Milkha Singh

#### Ace golfer, Arjuna Award and Padma Shri recipient

Today is Father's Day - another sad reminder of what I've lost. Dad was much more than my father - he was my best friend, my guide, my mentor. I hope I've the same resilience & inner strength to overcome all odds. I really need it now. And I will need it for the rest of my life.

Somehow, I don't remember much of Dad's funeral procession, but one sight I will never forget. A military van coming to a stop and these soldiers getting out and giving dad the salute. The Milkha family has always been grateful of the Indian Army, and I want to thank them again.



## LA PERSONNALITÉ



Milkha Singh lors de la deuxième édition de la cérémonie annuelle des Honneurs Sportifs Indiens à Mumbai le 27 septembre 2019



### Shah Rukh Khan

#### Indian actor

The Flying Sikh may no longer be with us in person but his presence will always be felt and his legacy will remain unmatched... An inspiration to me... an inspiration to millions. Rest in Peace Milkha Singh sir



### Priyanka Chopra

#### Indian actor

Warm and welcoming, you made our first meeting so special. I have been inspired by your excellence, touched by your humility, influenced by your contribution to our country. Om Shanti #Milkha ji. Sending love and prayers to the family. #MilkhaSingh."



### Akshay Kumar

#### Indian actor

Incredibly sad to hear about the demise of #MilkhaSingh ji. The one character I forever regret not playing on-screen! May you have a golden run in heaven, Flying Sikh. Om shanti, Sir



### Athletics Federation of India

A Titan who lifted the profile of athletics in a young nation, his sharp observations on Indian sport will be missed. His towering legacy will continue to inspire generations of young Indians. Rest in peace legend.

### Sports Authority of India (SAI)

SAI learns with immense sadness of the demise of one of India's greatest ever sportspersons "The Flying Sikh" Milkha Singh. A gold medalist at the CWG & Asian Games, he held the 400 m National record for 38 years. Condolences to his family & the millions whom he inspired.



Milkha Singh lors du dévoilement de sa statue de cire en septembre 2017, à Chandigarh. La statue est exposée au musée Madame Tussauds à New Delhi



**En haut :** Milkha Singh interagit avec des enfants luttant contre la thalassémie et le cancer du sang lors d'une projection spéciale de Bhaag Milkha Bhaag (un film de Bollywood basé sur sa vie), organisée par une ONG le 10 août 2013 à Mumbai

**En bas :** (de gauche à droite en maillots) Milkha Singh, Misha Soni (cinq fois championne nationale de squash féminin), Abhinav Bindra (tireur médaillé d'or olympique), Dilip Tirkey (ancien capitaine de l'équipe indienne de hockey), Kelly Holmes (athlète olympique britannique), Monty Panesar (joueur de cricket britannique), Lord Sebastian Coe (athlète olympique britannique) et Gurbachan Singh Randhawa (ancien décathlète et actuel président du comité de sélection de la Fédération indienne d'athlétisme) lors du lancement des XIXe Jeux du Commonwealth Queen's Baton Relay pour les Jeux du Commonwealth de Delhi 2010 à l'extérieur du palais de Buckingham à Londres le 29 octobre 2009



**Anju Bobby George**  
Indian athlete (long jump)

A huge loss for the sport of athletics today. Rest well #MilkhaSingh ji.

**Dilip Kumar Tirkey**  
Former captain, Indian hockey team

India has lost a worthy son. My heartfelt condolences on demise of 'Flying Sikh' Sardar #MilkhaSingh. The Nation salutes the great sporting hero. May his soul rest in peace.



**Muhammed Anas Yahiya**  
Indian sprinter, Olympian

Really shocked by the demise of the legend Milkha sir. You will forever have a very special place in my heart. The Flying Sikh will live forever. RIP



**Harbhajan Singh**  
Indian cricketer

Very sad, heartbreaking to hear flying sikh Sardar Milkha Singh ji is no more.. waheguru #RIPMilkhaSinghji



**Sania Mirza**  
Indian professional tennis player

Had the honour of meeting you and you blessed me so many times .. the kindest and warmest RIP Milkha Singh sir .. the world will miss a legend like you .. #MilkhaSingh

EN SOUVENIR DE DILIP KUMAR,

un acteur

hors pair et

représentatif

L'acteur (11 décembre 1922 - 7 juillet 2021) était souvent appelé le « roi de la tragédie » du film hindi pour ses rôles emblématiques dans des films tragiques comme Devdas et Mughal-e-Azam, mais sa contribution la plus importante a été ses prouesses d'acteur naturel, qui ont donné le ton à une nouvelle ère dans l'industrie cinématographique indienne, déclare le Dr. Aarti Kapur Singh

Lorsque le fils timide de 22 ans d'un marchand de fruits de Pathan a été sélectionné par Devika Rani, le doyen du cinéma hindi des années 1930, pour jouer dans son film Jwar Bhata en 1944, ce fut plus qu'un simple changement de nom pour le jeune homme. Muhammad Yousuff Khan est devenu Dilip Kumar et le premier acteur définitif formé à la méthode du cinéma hindi est ainsi né.

Cependant, ce changement n'était pas très bienvenu. Baburao Patel, l'un des principaux critiques de cinéma de l'époque, a décrit le nouveau héros comme 'un ajout anémique' qui avait besoin de « beaucoup de vitamines et d'un traitement prolongé en protéines avant qu'une autre image puisse être tentée avec lui ... Son effort d'acteur dans cette image n'équivaut à rien ». Lors de la sortie du film suivant du jeune héros, Andaz en 1949, le même Baburao Patel a félicité Dilip Kumar pour sa « performance sobre qui a volé la vedette ».

### UNE VOIX DÉTERMINANTE

Durant cette période, le cinéma indien était confronté à un défi de taille : le système des studios s'effondrait, la Seconde Guerre mondiale (1939 à 1945) et ses conséquences avaient fait de la



Dilip Kumar (à gauche) avec sa femme Saira Banu pris en photo à leur résidence à Bandra, à Mumbai en 2012



**Ram Nath Kovind**  
President of India



Dilip Kumar summarised in himself a history of emerging India. The thespian's charm transcended all boundaries, and he was loved across the subcontinent. With his demise, an era ends. Dilip Saab will live forever in the heart of India. Condolences to family and countless fans



**Narendra Modi**  
Prime Minister

Dilip Kumar ji will be remembered as a cinematic legend. He was blessed with unparalleled brilliance, due to which audiences across generations were enthralled. His passing away is a loss to our cultural world. Condolences to his family, friends and innumerable admirers. RIP



## Amit Shah

### Minister of Home Affairs

Shri Dilip Kumar Ji was a veritable legend of the silver screen, in him, Indian Cinema has lost one of the greatest actors. He has entertained generations of cinema lovers with his incredible acting and iconic roles. My sincerest condolences to Dilip Ji's family and followers



## Hansal Mehta

### Indian film director

The greatest. There will never be another Dilip Kumar



## Akshay Kumar

### Indian actor

To the world many others may be heroes. To us actors, he was The Hero. #DilipKumar Sir has taken an entire era of Indian cinema away with him. My thoughts and prayers are with his family. ...



## Ajay Devgn

### Indian actor

Shared many moments with the legend...some very personal, some on stage. Yet, nothing really prepared me for his passing away. An institution, a timeless actor. Heartbroken. Deepest condolences to Sairaji. ...



## Manoj Bajpayee

### Indian actor

No One like you !!! Have a great Journey from here on Master . Rest in Peace



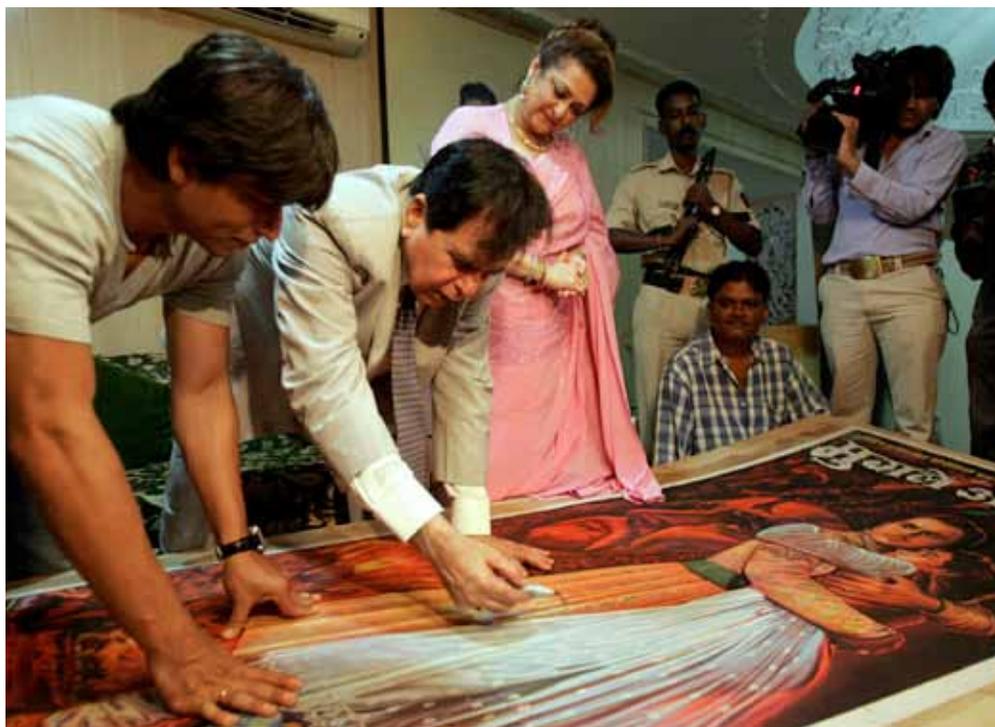
pellicule cinématographique une denrée rare, et l'Inde était plongée dans de nombreux changements au cours de sa marche vers son indépendance du règne britannique. C'est à cette époque révolutionnaire que des talents tels que Dilip Kumar, Raj Kapoor, Dev Anand, Majrooh Sultanpuri, Sahir Ludhianvi, Naushad Ali, Mohammed Rafi, Kishore Kumar, Lata Mangeshkar, Meena Kumari, Madhubala et Nargis, pour n'en citer que quelques-uns, ont commencé à apparaître et sont rapidement devenus le pilier des films hindi

Kumar, avec ses souvenirs d'avant la partition et son expérience d'après l'indépendance, a incarné les changements qui se produisaient dans une Inde nouvellement

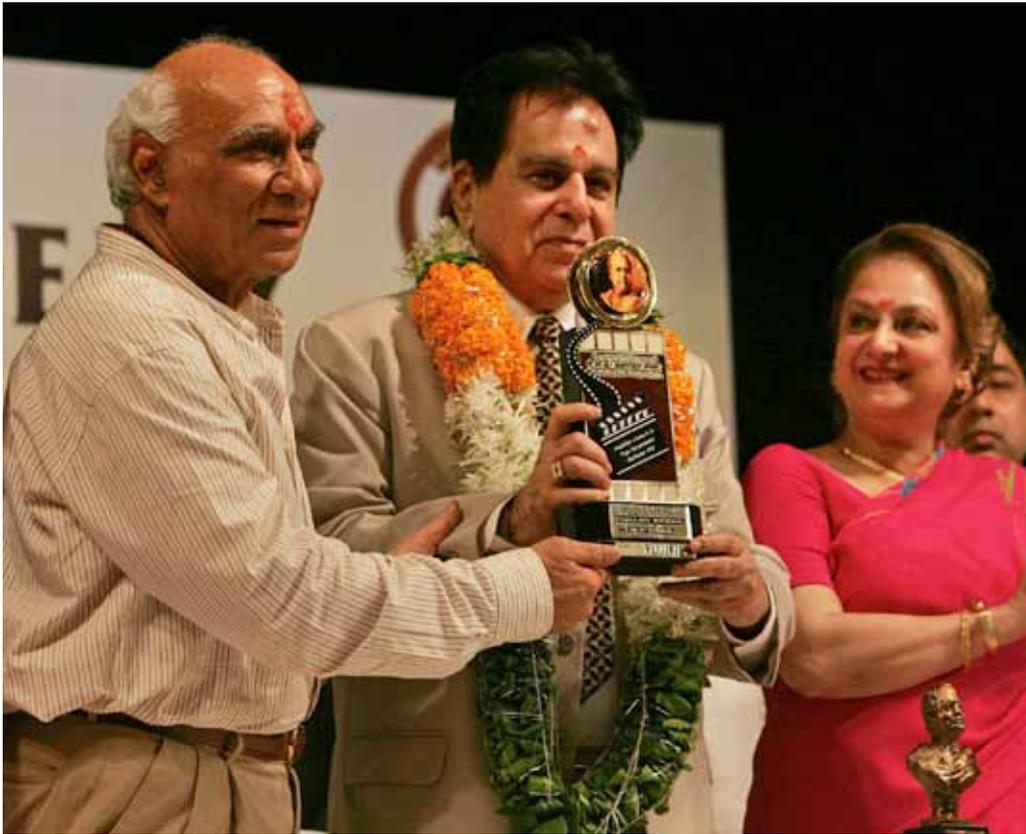
indépendante. Il est devenu représentatif de la nouvelle nation à travers ses films, qui racontaient des histoires de rébellion, d'espoir et d'amour. Grâce à son jeu d'acteur impeccable, il a capturé de manière poignante le dilemme et les rêves de la société indienne à la fin des années 40 et 50, notamment dans les films Shaheed (1948) et Naya Daur (1957).

## MAESTRO DE LA MÉTHODE INIMITABLE

Des sifflements des premières rangées aux éloges des critiques et à l'admiration des contemporains (et de plusieurs générations à suivre), le style de jeu d'acteur de Kumar l'a amené à avoir des fans dans le monde entier. C'est peut-être cette



L'acteur de Bollywood Shah Rukh Khan (extrême gauche) avec Dilip Kumar (deuxième à gauche) et Saira Banu (troisième à gauche) lors d'un événement musical en octobre 2006



Dilip Kumar (au centre) a reçu le Dadasaheb Phalke Award, la plus haute distinction indienne dans le domaine du cinéma en 1994, des mains de Yash Chopra, un célèbre réalisateur indien

renommée qui a conduit le réalisateur et acteur britannique Sir David Lean à proposer au comédien le rôle principal dans son film légendaire *Lawrence of Arabia*. C'est peut-être aussi l'idéal idiosyncratique de Dilip Sahab (comme on l'appelait populairement) de « jouer dans un seul film à la fois » qui lui a fait refuser le rôle, car il avait déjà signé *Shakti* (1982) à l'époque.

Admirateur avoué des légendes du théâtre comme Ingrid Bergman et James Stewart, Kumar a développé un style de jeu naturel et minimaliste, en se concentrant sur des nuances qui semblaient mettre en évidence le traumatisme des personnages qu'il incarnait. Pour son choix courant de jouer des personnages troublés, l'acteur est devenu le « roi de la

tragédie » du cinéma indien.

S'immergeant dans ses personnages, Kumar a appris à jouer du sitar pour rendre justice à une chanson classique du film *Kohinoor* (1960) ; il est resté éveillé toute la nuit pendant le tournage de son film emblématique *Devdas* (1955) pour être prêt à dépeindre un personnage épuisé et mal rasé le lendemain.

De sa portée, sa profondeur et son engagement dans un rôle, Kumar est souvent comparé au grand hollywoodien Marlon Brando, à la star japonaise Toshiro Mifune et à la légende italienne Marcello Mastroianni. Son engagement envers son métier était tel que ses méthodes ont souvent pris le dessus sur sa vie personnelle. Sa méthode immersive était si profonde qu'il a été en proie



**Devendra Fadnavis**  
Former Chief  
Minister of  
Maharashtra



Saddened to hear about Dilip Kumar sahab. We lost a great versatile person & a legendary actor. We grew up watching his films. His patriotic roles in 'Kranti' & 'Karma' can never be forgotten

**Subhash Ghai**



**Indian film director**

Saddest day of my life. Dilip saheb Yusuf bhai gone. My personal loss of my most precious idol. No words.

**Amitabh Bachchan**



**Indian actor**

T 3958 - An institution has gone .. whenever the history of Indian Cinema will be written , it shall always be 'before Dilip Kumar, and after Dilip Kumar' .. My duas for peace of his soul and the strength to the family to bear this loss .. Deeply saddened ..

**Aamir Khan**



**Indian actor**

Thank you Yusuf Sahab for the invaluable, priceless and unique gift you have given all of us through your work. For me you have always been and always will be the greatest ever. ...

## LA PERSONNALITÉ

Dilip Kumar et Saira Banu lors de la première sur le tapis rouge du film hindi *Jab Tak Hai Jaan*, la dernière entreprise de réalisation de Yash Chopra avant sa disparition, à Mumbai en novembre 2012. Kumar et Chopra avaient travaillé ensemble dans le film *Mashaal* de 1984

à la dépression après avoir dépeint une série de personnages tragiques et a reçu le conseil d'un psychologue de moins assumer de tels rôles. Cela explique son effort conscient pour jouer dans des films légers tels que *Ram Aur Shyam* et *Azaad*, entre autres, qui ont mis en valeur sa polyvalence et sa spontanéité.

### LE PHARE QUI A INSPIRÉ

De son propre aveu, les « expériences variées de Kumar ont façonné son approche de la représentation de la vie à l'écran ». Né à Peshawar

(aujourd'hui au Pakistan), il était l'un des 12 enfants de Lala Ghulam Sarwar, marchand de fruits, et de sa femme Ayesha Begum. La famille vivait dans le bazar Qissa Khwani (marché des conteurs) de la ville et, enfant, l'acteur avait l'habitude de s'associer à ceux réunis pour écouter le conteur local. Plus tard dans la vie, il dira que c'est là qu'il a appris l'art de l'histoire.

La famille a déménagé à Bombay (aujourd'hui Mumbai) lorsque le père de Kumar a créé son entreprise de vente de fruits à Crawford Market,

*A self-confessed admirer of Ingrid Bergman and James Stewart, Dilip Kumar developed a style of acting that was natural and minimalistic*





**(De gauche à droite):** les acteurs de Bollywood Dharmendra, Aamir Khan, Dilip Kumar, Saira Banu et Amitabh Bachchan lors du lancement de l'autobiographie de Dilip Kumar *La Substance et l'Ombre* en juin 2014 à Mumbai

puis à Nashik. Kumar a fréquenté l'école Barnes de Deolali, puis a commencé à aider son père dans son entreprise, tout en gérant une cantine de club de l'armée britannique à Pune, jusqu'à une rencontre fortuite avec Devika Rani.

Tout au long de sa carrière, soit un demi-siècle - de ses débuts en 1944 à son dernier film, *Qila* (1998) - le métier de Dilip Kumar a été un manuel pour les contemporains ainsi que pour plusieurs jeunes venus à Mumbai inspirés par lui. Il n'a peut-être pas été prolifique, n'ayant joué que dans 60 films au cours de ses cinq décennies de carrière, mais il a définitivement été un tour de force.

Du Padma Bhushan (1991) au Padma Vibhushan (2015) en passant

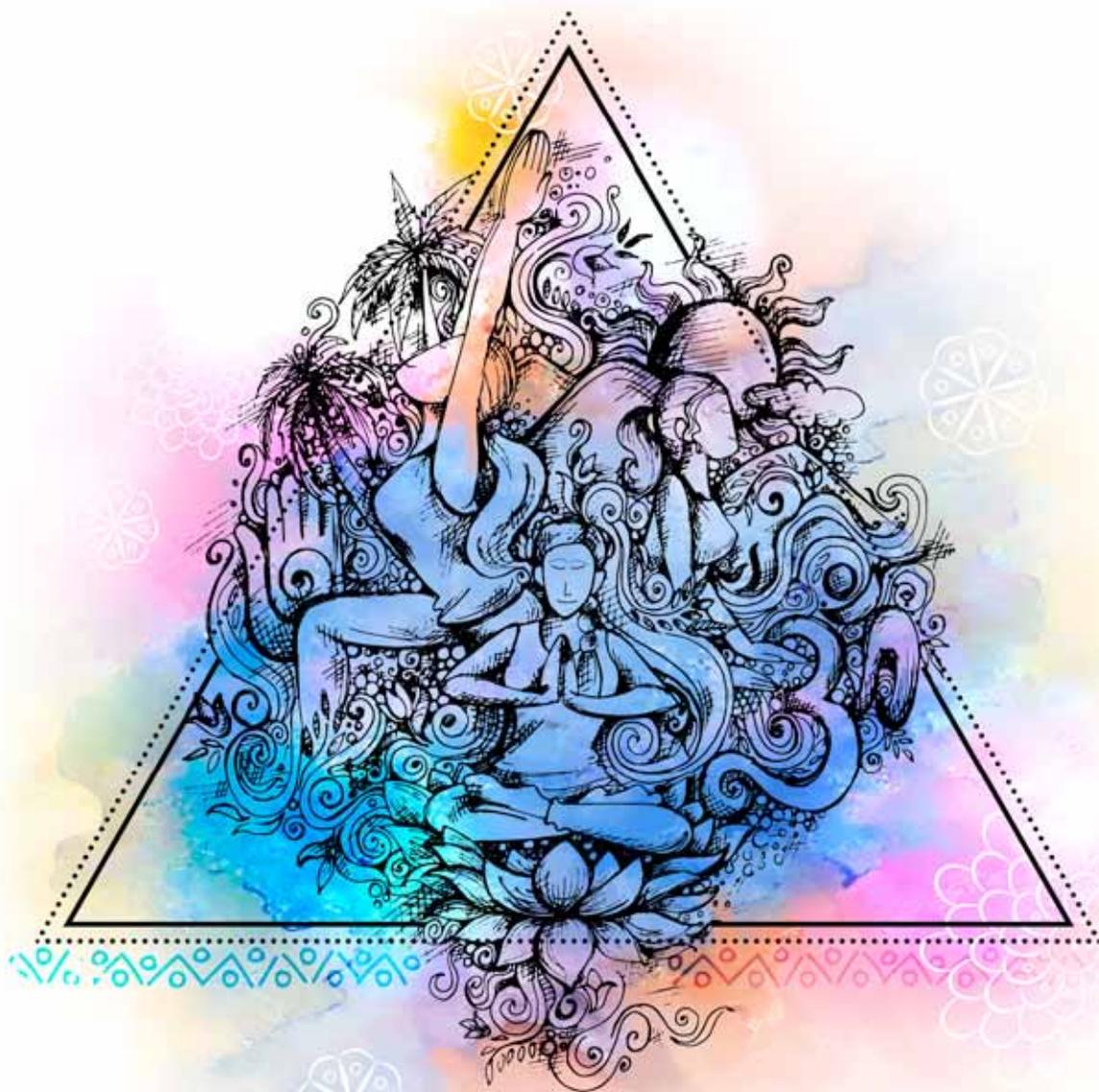
par le Dadasaheb Phalke Award (1994) pour sa contribution au cinéma indien, Dilip Kumar a reçu des éloges retentissants pour son métier. Il a également reçu un Filmfare Lifetime Achievement Award en 1993 et un total de huit Prix du Cinéma comme meilleur acteur au cours de sa carrière. On se souviendra de Kumar pour l'héritage sans égal qu'il a laissé en tant qu'acteur, qui continue de façonner le métier d'innombrables successeurs, jusqu'à nos jours.



**Dr Aarti Kapur Singh** is an independent writer with close to two decades' experience in various media. After securing a doctorate in film studies, she is now indulging in her passion to discover the world. She writes on food, luxury, films, travel, wellness and celebrities.

# PLIER AVEC LE yoga

La 7e Journée internationale du Yoga (21 juin) 2021 a été célébrée à travers le monde en mode hybride en suivant tous les protocoles de Covid-19. Nous vous donnons un aperçu de la façon dont les ambassades et les consulats généraux indiens du monde entier ont marqué la journée



“

**TODAY THE NUMBER OF PEOPLE WHO ARE CURIOUS ABOUT YOGA IS INCREASING VERY MUCH IN THE WORLD. THE NUMBER OF YOGA ESTABLISHMENTS IN THE COUNTRY AND ABROAD IS ALSO INCREASING. IN SUCH A SITUATION, IT IS NECESSARY THAT THE BASIC PHILOSOPHY OF YOGA SHOULD REACH EVERY PERSON WHILE KEEPING INTACT ITS FOUNDATION AND CORE.**

**Narendra Modi**  
Prime Minister of India



Pour marquer la Journée internationale du yoga 2021, l'ambassade de l'Inde à Rome en Italie a organisé une séance de yoga le 19 juin 2021 au Château Sant'Angelo, avec en toile de fond spectaculaire le Château et le Tibre qui coule sur le côté.

---

## PHOTOGRAPHIE

---

On September 27, 2014, when Indian Prime Minister Narendra Modi addressed the United Nations General Assembly (UNGA) for the first time, he made his historic and successful proposal for the UN to declare June 21 every year as the International Day of Yoga



Le 19 juin 2021, l'ambassade de l'Inde à Paris a organisé une matinée exceptionnelle de yoga aux Invalides à l'occasion de la Journée internationale du Yoga 2021

La Journée internationale du yoga 2021 a été célébrée avec beaucoup d'enthousiasme à Copenhague au Danemark, le 21 juin 2020. L'événement principal a eu lieu dans les locaux de l'ambassade de l'Inde en présence d'une sélection de dignitaires danois et indiens et en diffusion directe pour des milliers d'amateurs de yoga



Célébrations de la Journée internationale du yoga 2021 au consulat général de l'Inde à Sao Paulo, au Brésil. Le consulat, ainsi que le centre culturel Swami Vivekananda de Sao Paulo, s'étaient associés à d'éminentes écoles de yoga et d'Ayurveda du Brésil et de l'Inde pour faire connaître le yoga et l'Ayurveda, et pour assurer une large participation à 34 événements virtuels organisés entre le 1er et le 30 juin.

## PHOTOGRAPHIE



**Ci-dessus:** les célébrations de la Journée internationale du yoga (JIY) 2021 à l'ambassade de l'Inde, au Koweït. L'événement y a été célébré le 18 juin 2021, dans un format hybride

**À gauche:** les célébrations de la JIY 2021 au consulat général de l'Inde, à Toronto. Pour marquer l'événement, le consulat général de l'Inde à Toronto a organisé des séances de yoga d'une heure tous les jours du 1er au 21 juin dans divers centres de Toronto.

**À droite:** l'ambassade de l'Inde à Athènes, en Grèce, a lancé la Semaine internationale du yoga à Athènes le 19 juin 2021. Voici un aperçu de l'inauguration qui s'est tenue à l'emblématique Zappeion Megaron à Athènes

**Ci-dessous:** L'ambassade de l'Inde, à Caracas, au Venezuela, a marqué la JIY 2021, avec une séance de yoga au complexe culturel emblématique La Casona à Caracas le 21 juin 2021



## PHOTOGRAPHIE



L'Ambassade de l'Inde à Paramaribo, au Suriname, a célébré la 7e édition de la Journée internationale du yoga sur le thème « Être avec le yoga, c'est être chez vous » le 21 juin 2021



Les célébrations de la Journée internationale du yoga 2021 au consulat général de l'Inde à Chicago, aux États-Unis, ont été marquées par des séances de yoga et de pranayama ainsi qu'un concours de quiz en ligne le 21 juin 2021. Ici, une séance de yoga se déroule à Grant Park à Chicago le 19 juin 2021



Célébrations de la Journée internationale du yoga 2021 au  
consulat général de l'Inde, à Hong Kong et à Macao

## PHOTOGRAPHIE



**Ci-dessus:** Dans le cadre des célébrations de la Journée internationale du yoga, le Consulat général de l'Inde à New York a organisé un événement d'une journée pour présenter le yoga, la santé holistique, l'Ayurveda et le bien-être sur l'emblématique Times Square de New York.

**À gauche:** L'ambassade de l'Inde au Caire avait organisé deux événements (hors ligne) - un à India House et un autre au Children's Civilization and Creativity Center (The Child Museum), Héliopolis, Le Caire, le 21 juin 2021



Le programme de la 7e Journée internationale du yoga, organisé par Chirosabuj Sangha Akhaura, a été soutenu par le Haut-commissariat adjoint de l'Inde, à Chittagong, au Bangladesh



En Chine, la 7e Journée internationale du yoga a été célébrée à l'ambassade de l'Inde à Pékin avec une grande ferveur le 20 juin 2021. Des passionnés de yoga et des diplomates se sont réunis au India House pour participer à l'événement

# Sites à voir

Non seulement la mousson procure un soulagement de la chaleur torride, mais elle donne également vie à la nature et à tous ses éléments. Alors que l'Inde accueille les premières averses de l'année, nous faisons un voyage vers certaines des plus belles chutes d'eau du pays

PAR SHRABASTI ANINDITA MALLIK



## ◆ CHUTES DUDHSAGAR, À GOA

Les chutes Dudhsagar sont l'une des chutes d'eau les plus fascinantes de l'Inde. Située dans le Sanguem taluka de Goa, cette magnifique cascade sur la rivière Mandovi plonge à 1 017 pieds (309,9 m) créant un spectacle magique. Tombant d'une hauteur aussi incroyable, l'eau de la chute crée une illusion d'embruns blancs et de mousse qui ressemblent à du lait, ce qui lui a valu le nom de Dudhsagar (dudh en hindi signifie lait). Les routes menant aux chutes sont entretenues par le service forestier, qui facture des frais d'entrée et de photographie. La chute peut être atteinte à pied ou en train. Il existe également une piste hors route, mais il faudrait encore parcourir un kilomètre à pied pour atteindre la base des chutes.



◆ **CASCADES DU DHUADHAR (DHUANDHAR), MADHYA PRADESH**

Situées dans la ville de Bhedaghat, dans le district de Jabalpur, les chutes de Dhuadhar sont appelées ainsi parce que la cascade de 30 m (98,4 pi) crée une apparence de fumée (dhuan en hindi signifie fumée et dhar signifie flux). Cette cascade est sur la rivière Narmada. Bien que ce soit une destination toute l'année, il est préférable de la visiter pendant le festival Narmada Mahotsava (vers septembre-octobre). La zone aux alentours de la chute est idéale pour les pique-niques et il y a aussi des dispositions pour la navigation de plaisance.



◆ **CASCADES DE GIRA, GUJARAT**

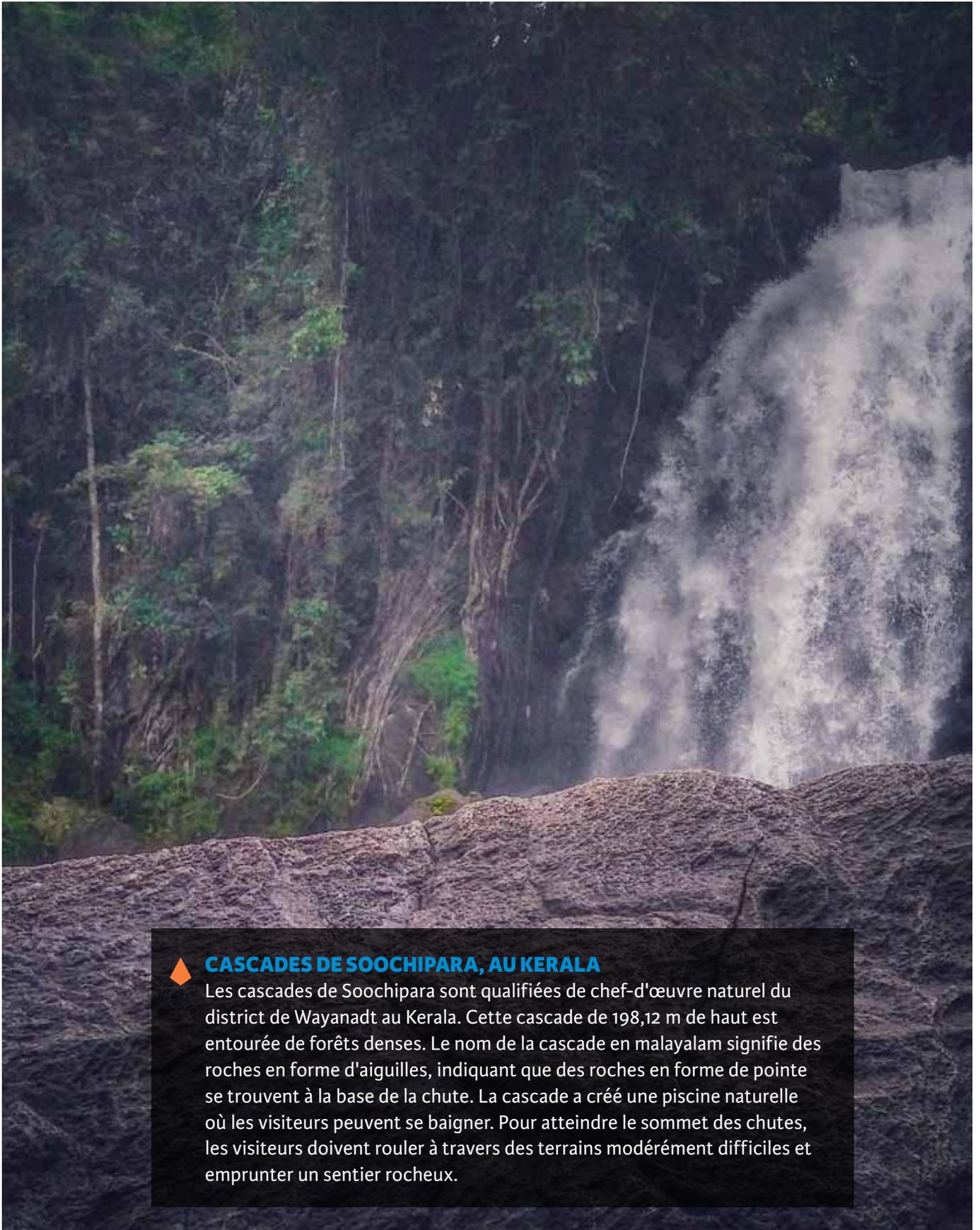
Situées dans le district de Dang au Gujarat, les Chutes de Gira prennent vie après le début des pluies. L'un des sites les plus pittoresques du district, cette cascade se jette dans la rivière Ambica sur une hauteur de 98,4 pi (30 m). Le voisinage des chutes est idéal pour les pique-niques. A une distance de trois kilomètres de la ville de Waghai, elles sont accessibles par route.

### ◆ CHUTES DE JOG, AU KARNATAKA

Attraction majeure du district de Shimoga au Karnataka, les chutes de Jog plongent à 830 pieds (253 m) dans un gouffre, ce qui en fait l'une des plus hautes cascades de l'Inde. Cette magnifique cascade est sur la rivière Sharavathi et est entourée de forêts denses à feuilles persistantes. Il y a deux ponts d'observation pour

les visiteurs - un près de l'entrée principale et du parking, et l'autre près du bungalow d'inspection. On peut également descendre 1 400 marches jusqu'au pied des chutes. Selon des articles de presse d'octobre 2020, l'autorité managériale de Jog est en train de mettre en place une tyrolienne le long des cascades.





◆ **CASCADES DE SOOCHIPARA, AU KERALA**

Les cascades de Soochipara sont qualifiées de chef-d'œuvre naturel du district de Wayanadt au Kerala. Cette cascade de 198,12 m de haut est entourée de forêts denses. Le nom de la cascade en malayalam signifie des roches en forme d'aiguilles, indiquant que des roches en forme de pointe se trouvent à la base de la chute. La cascade a créé une piscine naturelle où les visiteurs peuvent se baigner. Pour atteindre le sommet des chutes, les visiteurs doivent rouler à travers des terrains modérément difficiles et emprunter un sentier rocheux.

### CHUTES DE BHIM NALA (BHIMNALA), SIKKIM

Également connue sous le nom de Chutes de Bhowma, et familièrement sous le nom Chute d'Amitabh Bachchan (en référence à sa hauteur, qui est d'environ 900 pieds ou 275 m), c'est l'une des plus hautes et des plus spectaculaires de son genre au Sikkim. Cette chute est située à mi-chemin sur la route reliant Chungthang à la vallée de Yumthang dans le nord du Sikkim.



### CASCADE DU CHITRAKOTE, CHHATTISGARH

Sur la rivière Indravati dans le district de Bastar de Chhattisgarh, la cascade de Chitrakote est magique. Pendant les jours de pluie, l'eau paraît rougeâtre tandis que les nuits d'été au clair de lune, elle est d'un blanc étincelant. S'étendant sur 300 m de large, elle est présentée comme le plus large du genre en Inde et plonge de 90 pi (27,3 m). La zone autour des chutes est un lieu de pique-nique populaire. Bien que cette chute soit au meilleur d'elle-même pendant la mousson, elle charme les visiteurs toute l'année.

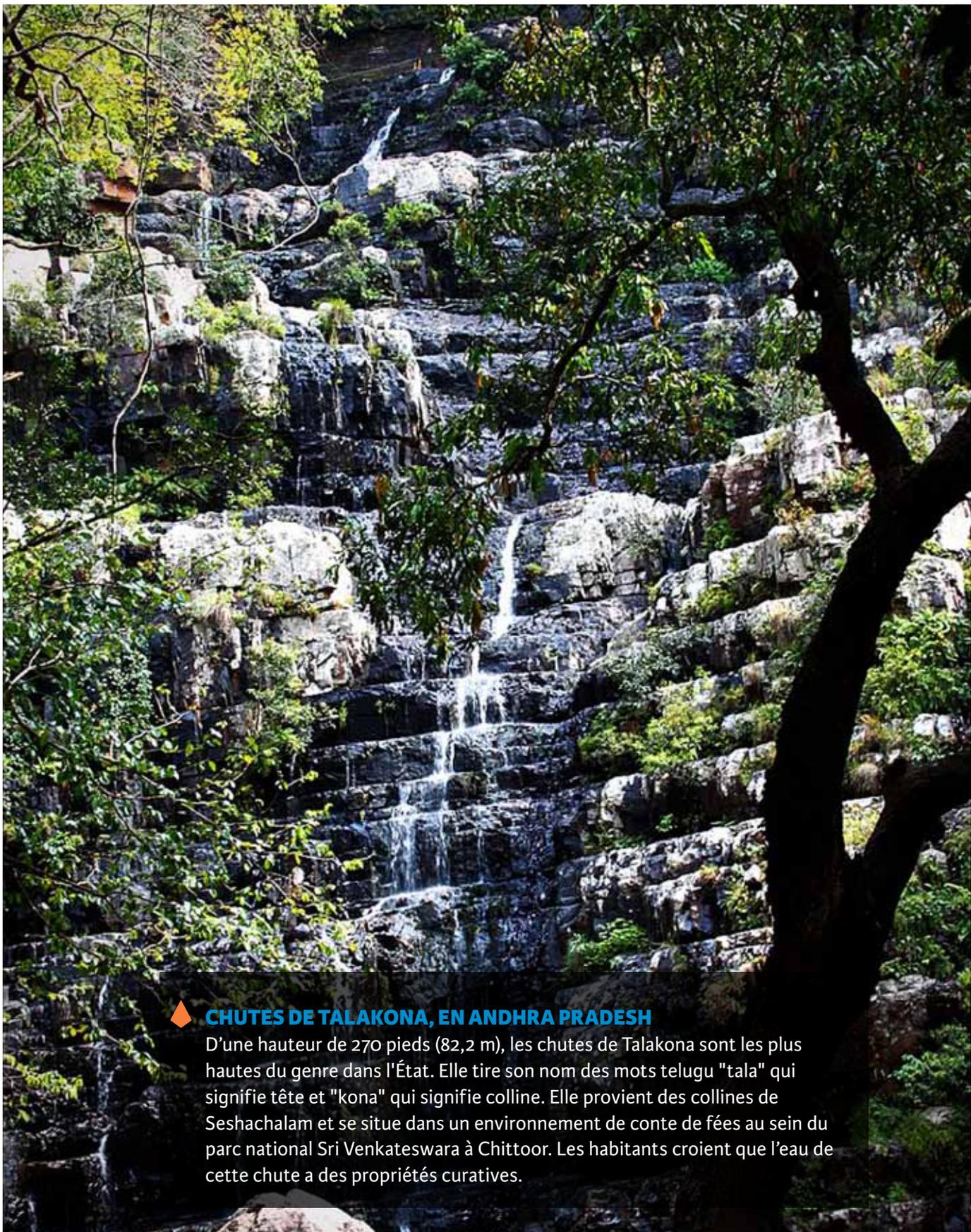


### ◆ **CHUTES DE NOH SNGI THIANG (NOH SNGI THIANG), MEGHALAYA**

Bien que la ville de haute altitude de Sohra (anciennement Cherrapunjee) soit considérée comme l'un des endroits les plus humides d'Inde, elle abrite également l'une des cascades les plus époustouflantes du pays - Noh Sngi Thiang. Cette cascade tombe d'une hauteur de plus de 300 m et apparaît comme un joyau drapé sur des falaises de calcaires dans

la forêt à feuilles persistantes des collines de Khasi. Elle est segmentée en sept parties, c'est pourquoi elle est également connue sous le nom de Chutes des Sept Sœurs et est considérée comme la troisième plus haute chute de l'Inde. Les meilleurs points de vue de la cascade sont le village voisin de Mawsmai et le parc écologique de Sohra situé à proximité.





◆ **CHUTES DE TALAKONA, EN ANDHRA PRADESH**

D'une hauteur de 270 pieds (82,2 m), les chutes de Talakona sont les plus hautes du genre dans l'État. Elle tire son nom des mots telugu "tala" qui signifie tête et "kona" qui signifie colline. Elle provient des collines de Seshachalam et se situe dans un environnement de conte de fées au sein du parc national Sri Venkateswara à Chittoor. Les habitants croient que l'eau de cette chute a des propriétés curatives.

Image courtesy: flickr.com/jagadeesh S



### **CHUTES DE HOGENAKKAL, AU TAMIL NADU-KARNATAKA**

- ◆ Les chutes Hogenakkal sont un amalgame époustoufflant de roches, d'eau, de brume et de beauté naturelle. Elles sont situées à la frontière du Karnataka et Tamil Nadu et prend sa source dans la rivière Kaveri (Cauvery). Hogenakkal en kannada signifie « roches enfumées », car la force avec laquelle l'eau frappe la base crée une vision brumeuse ressemblant à de la fumée émanant des roches. Bien que cette cascade émerveille les visiteurs tout au long de l'année, c'est la plus pittoresque après la mousson. Des balades aventureuses à la campagne.



# LES IMPRESSIONS INDIENNES

Apprenez un peu plus sur l'Inde grâce à ces faits intéressants



## LE PREMIER JARDIN CRYPTOLOGAMIQUE DU PAYS

La ville de Chakrata, dans le district de Dehradun, dans l'Uttarakhand, abrite aujourd'hui le premier jardin cryptogamique d'Inde. Un cryptogame est une plante qui n'a pas de véritable fleurs ou graines. Le jardin, avec une cinquantaine d'espèces de lichens, de fougères et de champignons et se situe à Deoban à Chakrata à une hauteur de 9 000 pieds.

## ELLE A LE POUVOIR

- Six pêcheuses de Poempuhar, un village dans le Tamil Nadu, ont ouvert un petit restaurant, ce qui leur a valu à la fois respect et une source stable de revenus. Nommé Dolphin, le restaurant est le premier de ce genre dans le village à être entièrement dirigé par des femmes. Le menu propose des spécialités locales telles que l'idli, le puri, le pongal et le vadai pour le petit-déjeuner et le curry de poisson, le sambhar, le rasam et le curry de légumes pour le déjeuner.
- Ce que Santoshi Survase, une agricultrice du district de Latur au Maharashtra, a commencé comme expérience en 2018, a aujourd'hui récolté d'énormes avantages. Elle a mis en œuvre le « One Acre Model » de l'agriculture biologique. Dans ce modèle, plusieurs plantes sont cultivées sur une acre de terre pour améliorer la sécurité nutritionnelle, la fertilité des sols, l'agro-biodiversité et la viabilité des revenus. À l'heure actuelle, près de 138 000 agricultrices de la région récoltent les fruits de cette méthode.



De gauche à droite : les six femmes derrière le restaurant Dolphin ; les agricultrices du district de Latur au Maharashtra qui récoltent les avantages du modèle d'agriculture de One acre

Images: betterindia.com

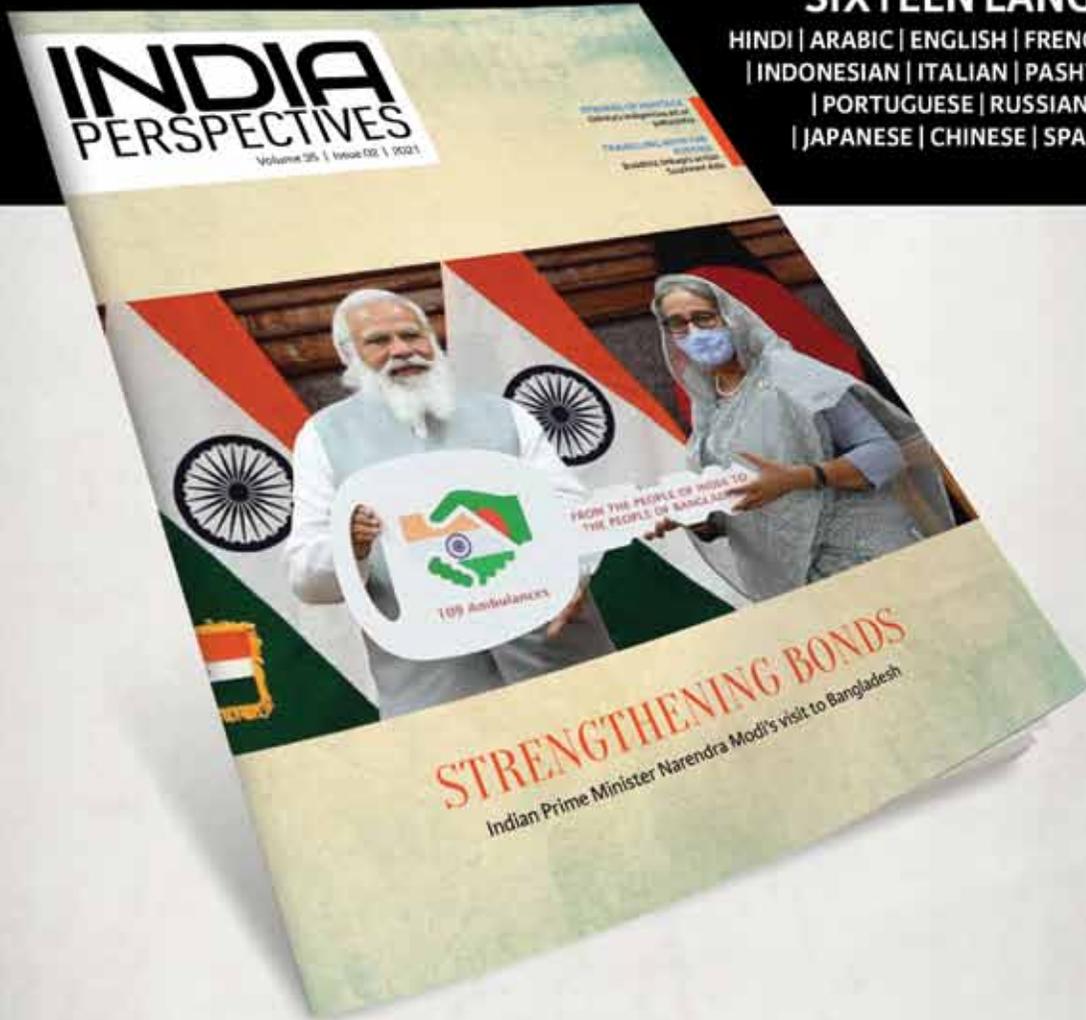
## LE PAYS DES GRANDS FÉLINS

Madhya Pradesh (MP) accueillera 20 guépards d'Afrique en novembre de cette année. Vijay Shah, ministre des Forêts du MP, a annoncé : « Dix guépards mâles et 10 femelles seront transportés par avion d'Afrique du Sud à Gwalior en novembre. De là, ils seront envoyés au Parc National de Kuno dans le district de Sheopur. » Shah a également déployé une mascotte nommée Chintu Cheetah pour sensibiliser le public au Projet de Restauration du Guépard du Parc National de Kuno.





HINDI | ARABIC | ENGLISH | FRENCH | GERMAN  
| INDONESIAN | ITALIAN | PASHTO | PERSIAN  
| PORTUGUESE | RUSSIAN | SINHALESE  
| JAPANESE | CHINESE | SPANISH | TAMIL



**INDIA PERSPECTIVES  
GOES ONLINE »»**

THE FLAGSHIP MAGAZINE OF THE MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS, INDIA PERSPECTIVES IS NOW ONLINE AND CAN BE VIEWED ON ALL MOBILE AND TABLET PLATFORMS IN 16 LANGUAGES.

# CONSULAR GRIEVANCES MONITORING SYSTEM

## 01 Step

Click on "Register (New User)" and fill required details

## 02 Step

Click on "Activation" link sent in email (or OTP sent in SMS to Indian Mobile Holders) to activate the account.

## 03 Step

Log in to the Consular Grievances Monitoring System (MADAD).

## 04 Step

Click on "Register Grievances" link to fill details of your grievances.

## 05 Step

Click on "Track Grievances Status" link to View latest status and processing done on your grievance.



# MADAD

Because You Are Us

[myMEA.in/madad](http://myMEA.in/madad)